

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 136



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas
2013 m. gegužės 15 d.

Pranešimo Nr.	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Europos Komisija		
2013/C 136/01	Informacija apie sąrašą, kurį Komisija sudarė pagal patikimus valstybių narių sąrašus, apie kuriuos pranešta pagal Komisijos sprendimą 2009/767/EB su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2010/425/ES	1
2013/C 136/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	2
2013/C 136/03	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽²⁾	3
2013/C 136/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6918 – Rhône Capital/CSM Bakery Supplies) ⁽¹⁾	5

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

⁽²⁾ Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2013/C 136/05	Euro kursas	6
2013/C 136/06	Komisijos komunikatas pagal Tarybos direktyvą 2007/23/EB dėl Europos Parlamento ir dėl pirotechnikos gaminių pateikimo į rinką sistemą (<i>Darnųjų standartų pavadinimų ir nuorodinių žymenų skelbimas pagal Sąjungos derinimo teisės aktus</i>) ⁽¹⁾	7

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2013/C 136/07	Neteisėtai surinktų ir Nacionaliniam gyvulininkystės fondui finansuoti skirtų įmokų už 1996 m. sausio 1 d.–2004 m. rugsėjo 30 d. iš Europos Sąjungos valstybių narių į Prancūziją paskersti įvežtus gyvulius kompensavimo taisyklės – <i>Interbev</i> (Prancūzija)	11
2013/C 136/08	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas) ⁽¹⁾	15
2013/C 136/09	Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001	24

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2013/C 136/10	Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą	25
---------------	---	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Informacija apie sąrašą, kurį Komisija sudarė pagal patikimus valstybių narių sąrašus, apie kuriuos pranešta pagal Komisijos sprendimą 2009/767/EB ⁽¹⁾ su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2010/425/ES ⁽²⁾

(2013/C 136/01)

Kontrolinė informacija, kuria užtikrinamas sąrašo, kurį Komisija sudarė pagal patikimus valstybių narių sąrašus, apie kuriuos valstybės narės Komisijai pranešė pagal Komisijos sprendimo 2009/767/EB 2 straipsnio 3 dalį, autentiškumas ir vientisumas, paskelbta 2010 m. vasario 23 d. *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijos 45 numeryje ⁽³⁾.

2010 m. kovo 9 d. *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijos 57 numeryje ⁽⁴⁾ paskelbta naujausia sertifikato, būtino TLS/SSL saugiam ryšiui, kuris naudojamas sudarytam sąrašui žmonėms suprantama forma paskelbti, informacija.

2010 m. kovo 9 d. paskelbta kontrolinė informacija galiojo iki 2013 m. kovo 28 d. Nuo 2013 m. kovo 20 d. galiojantis naujas TLS/SSL saugiojo ryšio sertifikatas autentifikuojamas šia kontroline informacija:

— SHA-1 (Hex): fbd7e65b62260c0ee3abe009ccd88917fe53fbf2

— SHA-256 (Hex): fd4b54cfad0e8e24d7be38c28f7baae65fbae8d5f3fafed831d7873fa4dd74ea

— SHA-1 (Base64): +9fmW2ImDA7jq+AJzNiJF/5T+/I=

— SHA-256 (Base64): /UtUz60OjiTXvjjCj3uq5l+66NXz+v7YMdeHP6TddOo=

Pirmiau pateikti duomenys galioja iki 2015 m. kovo 21 d.

Prieš naudodamasi sudarytu sąrašu susijusios šalys turėtų patikrinti jo autentiškumą ir nuoseklumą. Komisija nepriima jokių pareigų arba atsakomybės, susijusios su nurodytų nacionalinių patikimų sąrašų turiniu – tokias pareigas ir atsakomybę turi tik valstybės narės.

⁽¹⁾ 2009 m. spalio 16 d. Komisijos sprendimas 2009/767/EB, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2006/123/EB dėl paslaugų vidaus rinkoje nustatomos priemonės procedūroms, atliekamoms naudojantis elektroninėmis priemonėmis ir kontaktinių centrų paslaugomis, palengvinti (OL L 299, 2009 11 14, p. 18).

⁽²⁾ 2010 m. liepos 28 d. Komisijos sprendimas 2010/425/ES, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimo 2009/767/EB nuostatos dėl valstybių narių prižiūrimų ir (arba) akredituotų sertifikavimo paslaugų teikėjų patikimų sąrašų sudarymo, tvarkymo ir skelbimo (OL L 199, 2010 7 31, p. 30).

⁽³⁾ OL C 45, 2010 2 23, p. 16.

⁽⁴⁾ OL C 57, 2010 3 9, p. 15.

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 136/02)

Sprendimo priėmimo data	2013 2 11	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36059 (13/N)	
Valstybė narė	Prancūzija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Banque PSA Finance (Peugeot Citroën)	
Teisinis pagrindas	article 85 de la loi n° 2012-1510 du 29 décembre 2012 de finances rectificatives	
Pagalbos priemonės rūšis	Ad hoc pagalbos	Banque PSA Finance
Tikslas	Didelio ekonomikos sutrikimo atitaisomoji priemonė	
Pagalbos forma	Garantija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 1 200 mln. EUR Metinis biudžetas: 1 200 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	Priemonė nėra pagalba	
Trukmė	Nuo 2013 3 25	
Ekonomikos sektorius	Finansinių paslaugų veikla, išskyrus draudimą ir pensijų lėšų kaupimą	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Direction générale du Trésor Ministère de l'Économie et des Finances, ministère du Commerce extérieur Direction générale du Trésor — Teledoc 230 139 rue de Bercy 75572 Paris Cedex FRANCE	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiųjų (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus)

(2013/C 136/03)

Sprendimo priėmimo data	2013 3 27	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34640 (12/N)	
Valstybė narė	Vengrija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Natura 2000 támogatás – EMVA (1698/2005/EK 46. cikk)	
Teisinis pagrindas	A 2009. évi XXXVII. törvény az erdőről, az erdő védelméről és az erdőgazdálkodásról, valamint a vidékfejlesztési miniszter 41/2012 (IV.27.) rendelete az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból Natura 2000 erdőterületeken történő gazdálkodáshoz nyújtandó kompenzációs támogatás részletes szabályairól	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Miškininkystė, aplinkos apsauga, kaimo plėtra (AGRI)	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 11 277 mln. HUF	
Pagalbos intensyvumas	60 %	
Trukmė	Iki 2013 12 31	
Ekonomikos sektorius	Miško medžių auginimas ir kita miškininkystės veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Vidékfejlesztési Minisztérium Budapest Kossuth Lajos tér 11. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 3 21	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35733 (13/N)	
Valstybė narė	Slovakija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Zákon o podpore poľnohospodárskej prvovýroby v roku 2013	
Teisinis pagrindas	Zákon o podpore poľnohospodárskej prvovýroby v roku 2013	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Atleidimas nuo mokesčių pagal Direktyvą 2003/96/EB	
Pagalbos forma	Kita – daňové zvýhodnenie – vrátenie časti dane	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 10 mln. EUR Metinis biudžetas: 10 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	Priemonė nėra pagalba	
Trukmė	Iki 2013 12 31	
Ekonomikos sektorius	Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR Dobrovičova 12 812 66 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.6918 – Rhône Capital/CSM Bakery Supplies)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 136/04)

2013 m. gegužės 7 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6918. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2013 m. gegužės 14 d.

(2013/C 136/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2977	AUD	Australijos doleris	1,3080
JPY	Japonijos jena	131,88	CAD	Kanados doleris	1,3157
DKK	Danijos krona	7,4531	HKD	Honkongo doleris	10,0726
GBP	Svaras sterlingas	0,84815	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5757
SEK	Švedijos krona	8,6333	SGD	Singapūro doleris	1,6108
CHF	Šveicarijos frankas	1,2416	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 441,01
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	11,9560
NOK	Norvegijos krona	7,5405	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,9715
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5630
CZK	Čekijos krona	25,887	IDR	Indonezijos rupija	12 642,00
HUF	Vengrijos forintas	295,53	MYR	Malaizijos ringitas	3,8787
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	53,430
LVL	Latvijos latas	0,6993	RUB	Rusijos rublis	40,6650
PLN	Lenkijos zlotas	4,1665	THB	Tailando batas	38,555
RON	Rumunijos lėja	4,3315	BRL	Brazilijos realas	2,6053
TRY	Turkijos lira	2,3506	MXN	Meksikos pesas	15,7759
			INR	Indijos rupija	71,0690

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Komisijos komunikatas pagal Tarybos direktyvą 2007/23/EB dėl Europos Parlamento ir dėl
pirotechnikos gaminių pateikimo į rinką sistemą**

(Darnųjų standartų pavadinimų ir nuorodinių žymenų skelbimas pagal Sąjungos derinimo teisės aktus)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 136/06)

ESO ⁽¹⁾	Darniojo standarto nuorodiniai žymenys ir pavadinimas (ir pamatinis dokumentas)	Pakeisto standarto duomenys	Pakeisto standarto atitikties prezumpcijos galiojimo pasibaigimo data 1 pastaba
(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN ISO 14451-1:2013 Pirotechniniai gaminiai. Transporto priemonių pirotechniniai gaminiai. 1 dalis. Terminija (ISO 14451-1:2013)		
CEN	EN ISO 14451-2:2013 Pirotechniniai gaminiai. Transporto priemonių pirotechniniai gaminiai. 2 dalis. Bandymo metodai (ISO 14451-2:2013)		
CEN	EN ISO 14451-3:2013 Pirotechniniai gaminiai. Transporto priemonių pirotechniniai gaminiai. 3 dalis. Ženklimas (ISO 14451-3:2013)		
CEN	EN ISO 14451-4:2013 Pirotechniniai gaminiai. Transporto priemonių pirotechniniai gaminiai. 4 dalis. Dujų mikrogeneratorių reikalavimai (ISO 14451-4:2013)		
CEN	EN ISO 14451-5:2013 Pirotechniniai gaminiai. Transporto priemonių pirotechniniai gaminiai. 5 dalis. Oro pagalvių dujų generatorių reikalavimai (ISO 14451-5:2013)		
CEN	EN ISO 14451-6:2013 Pirotechniniai gaminiai. Transporto priemonių pirotechniniai gaminiai. 6 dalis. Oro pagalvių modulių reikalavimai (ISO 14451-6:2013)		
CEN	EN ISO 14451-7:2013 Pirotechniniai gaminiai. Transporto priemonių pirotechniniai gaminiai. 7 dalis. Saugos diržų įtempiklių reikalavimai (ISO 14451-7:2013)		
CEN	EN ISO 14451-8:2013 Pirotechniniai gaminiai. Transporto priemonių pirotechniniai gaminiai. 8 dalis. Degtuvų reikalavimai (ISO 14451-8:2013)		
CEN	EN ISO 14451-9:2013 Pirotechniniai gaminiai. Transporto priemonių pirotechniniai gaminiai. 9 dalis. Vykdiklių reikalavimai (ISO 14451-9:2013)		
CEN	EN ISO 14451-10:2013 Pirotechniniai gaminiai. Transporto priemonių pirotechniniai gaminiai. 10 dalis. Pusgaminių sąrankų reikalavimai (ISO 14451-10:2013)		
CEN	EN 15947-1:2010 Pirotechniniai gaminiai. 1, 2 ir 3 kategorijos fejerverkų gaminiai. 1 dalis. Terminija		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 15947-2:2010 Pirotechniniai gaminiai. 1, 2 ir 3 kategorijos fejerverkų gaminiai. 2 dalis. Fejerverkų gaminių kategorijos ir tipai		
CEN	EN 15947-3:2010 Pirotechniniai gaminiai. 1, 2 ir 3 kategorijos fejerverkų gaminiai. 3 dalis. Mažiausieji ženklavimo reikalavimai		

Pastaba: Kol minėtas standartas nebus peržiūrėtas ir iš naujo paskelbtas, valstybės narės baterijas ir jų derinius, atitinkančius standarto EN 15947 reikalavimus, laiko atitinkančiais Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/23/EB I priede nustatytais esminiais saugos reikalavimus tik jeigu prieš pateikiant šiuos gaminius rinkai jie aiškiai paženklunami toliau pateiktais nurodymais. Ant lygaus paviršiaus dedamų baterijų ir jų derinių atveju: „Bateriją padėkite ant lygaus paviršiaus“ arba „Baterijų derinį padėkite ant lygaus paviršiaus“. Į purią žemę arba kitokią medžiagą išmeigiamų baterijų ir jų derinių atveju: „Stacią bateriją išmeikite į purią žemę arba kitą nedegią medžiagą, pvz., smėlį“ arba „Statmeną baterijų derinį išmeikite į purią žemę arba kitą nedegią medžiagą, pvz., smėlį“. Prie stulpelių pritvirtinamų baterijų ir jų derinių atveju: „Stacią bateriją gerai pritvirtinkite prie tvirto stulpelio“, „Baterijos viršus turi išsikišti virš stulpelio“ arba „Statų baterijų derinį gerai pritvirtinkite prie tvirto stulpelio“, „Baterijų derinio viršus turi išsikišti virš stulpelio“. Baterijos ar jų derinio tvirtinimo prie stulpelio būdas ir priemonės pakankamai detalai aprašomi pridedamose naudojimo instrukcijose, vartojant specialių žinių neturintiems naudotojams suprantamus terminus. Kitų baterijų ir jų derinių atveju: (jeigu gaminiai nėra skirti ar tinkami padėti ant lygaus paviršiaus, išmeigiami į purią žemę ar kitą medžiagą arba pritvirtinami prie stulpelio, nurodomi kiti saugos reikalavimai).

CEN	EN 15947-4:2010 Pirotechniniai gaminiai. 1, 2 ir 3 kategorijos fejerverkų gaminiai. 4 dalis. Bandymo metodai		
-----	--	--	--

Pastaba: Kol minėtas standartas nebus peržiūrėtas ir iš naujo paskelbtas, valstybės narės baterijas ir jų derinius, atitinkančius standarto EN 15947 reikalavimus, laiko atitinkančiais Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/23/EB I priede nustatytais esminiais saugos reikalavimus tik jeigu prieš pateikiant šiuos gaminius rinkai jie aiškiai paženklunami toliau pateiktais nurodymais. Ant lygaus paviršiaus dedamų baterijų ir jų derinių atveju: „Bateriją padėkite ant lygaus paviršiaus“ arba „Baterijų derinį padėkite ant lygaus paviršiaus“. Į purią žemę arba kitokią medžiagą išmeigiamų baterijų ir jų derinių atveju: „Stacią bateriją išmeikite į purią žemę arba kitą nedegią medžiagą, pvz., smėlį“ arba „Statmeną baterijų derinį išmeikite į purią žemę arba kitą nedegią medžiagą, pvz., smėlį“. Prie stulpelių pritvirtinamų baterijų ir jų derinių atveju: „Stacią bateriją gerai pritvirtinkite prie tvirto stulpelio“, „Baterijos viršus turi išsikišti virš stulpelio“ arba „Statų baterijų derinį gerai pritvirtinkite prie tvirto stulpelio“, „Baterijų derinio viršus turi išsikišti virš stulpelio“. Baterijos ar jų derinio tvirtinimo prie stulpelio būdas ir priemonės pakankamai detalai aprašomi pridedamose naudojimo instrukcijose, vartojant specialių žinių neturintiems naudotojams suprantamus terminus. Kitų baterijų ir jų derinių atveju: (jeigu gaminiai nėra skirti ar tinkami padėti ant lygaus paviršiaus, išmeigiami į purią žemę ar kitą medžiagą arba pritvirtinami prie stulpelio, nurodomi kiti saugos reikalavimai).

CEN	EN 15947-5:2010 Pirotechniniai gaminiai. 1, 2 ir 3 kategorijos fejerverkų gaminiai. 5 dalis. Konstrukcijos ir eksploatacinių charakteristikų reikalavimai		
-----	---	--	--

Pastaba: Kol minėtas standartas nebus peržiūrėtas ir iš naujo paskelbtas, valstybės narės baterijas ir jų derinius, atitinkančius standarto EN 15947 reikalavimus, laiko atitinkančiais Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/23/EB I priede nustatytais esminiais saugos reikalavimus tik jeigu prieš pateikiant šiuos gaminius rinkai jie aiškiai paženklunami toliau pateiktais nurodymais. Ant lygaus paviršiaus dedamų baterijų ir jų derinių atveju: „Bateriją padėkite ant lygaus paviršiaus“ arba „Baterijų derinį padėkite ant lygaus paviršiaus“. Į purią žemę arba kitokią medžiagą išmeigiamų baterijų ir jų derinių atveju: „Stacią bateriją išmeikite į purią žemę arba kitą nedegią medžiagą, pvz., smėlį“ arba „Statmeną baterijų derinį išmeikite į purią žemę arba kitą nedegią medžiagą, pvz., smėlį“. Prie stulpelių pritvirtinamų baterijų ir jų derinių atveju: „Stacią bateriją gerai pritvirtinkite prie tvirto stulpelio“, „Baterijos viršus turi išsikišti virš stulpelio“ arba „Statų baterijų derinį gerai pritvirtinkite prie tvirto stulpelio“, „Baterijų derinio viršus turi išsikišti virš stulpelio“. Baterijos ar jų derinio tvirtinimo prie stulpelio būdas ir priemonės pakankamai detalai aprašomi pridedamose naudojimo instrukcijose, vartojant specialių žinių neturintiems naudotojams suprantamus terminus. Kitų baterijų ir jų derinių atveju: (jeigu gaminiai nėra skirti ar tinkami padėti ant lygaus paviršiaus, išmeigiami į purią žemę ar kitą medžiagą arba pritvirtinami prie stulpelio, nurodomi kiti saugos reikalavimai).

CEN	EN 16256-1:2012 Pirotechniniai gaminiai. Teatro pirotechniniai gaminiai. 1 dalis. Terminija		
CEN	EN 16256-2:2012 Pirotechniniai gaminiai. Teatro pirotechniniai gaminiai. 2 dalis. Teatro pirotechninių gaminių kategorijos		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 16256-3:2012 Pirotechniniai gaminiai. Teatro pirotechniniai gaminiai. 3 dalis. Konstrukcijos ir eksploatacinių charakteristikų reikalavimai		
CEN	EN 16256-4:2012 Pirotechniniai gaminiai. Teatro pirotechniniai gaminiai. 4 dalis. Mažiausieji ženklavimo reikalavimai ir naudojimo instrukcijos		
CEN	EN 16256-5:2012 Pirotechniniai gaminiai. Teatro pirotechniniai gaminiai. 5 dalis. Bandyto metodai		
CEN	EN 16261-1:2012 Pirotechniniai gaminiai. Ketvirtos kategorijos fejerverkų gaminiai. 1 dalis. Terminija		
CEN	EN 16261-2:2013 Pirotechniniai gaminiai. Ketvirtos kategorijos fejerverkų gaminiai. 2 dalis. Reikalavimai		
CEN	EN 16261-3:2012 Pirotechniniai gaminiai. Ketvirtos kategorijos fejerverkų gaminiai. 3 dalis. Bandyto metodai		
CEN	EN 16261-4:2012 Pirotechniniai gaminiai. Ketvirtos kategorijos fejerverkų gaminiai. 4 dalis. Mažiausieji ženklavimo reikalavimai ir naudotojo dokumentai		

(¹) ESO: Europos standartizacijos organizacijos:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25500811, faks. +32 25500819 (<http://www.cen.eu>),
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25196871, faks. +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>),
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel. +33 492944200, faks. +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

- 1 pastaba: Paprastai atitikties prielaidos galiojimo pasibaigimo data – tai panaikinimo data (angl. „dow“), kurią nustato Europos standartizacijos organizacija, tačiau šių standartų naudotojų dėmesys atkreipiamas į tai, kad tam tikrais išimtiniais atvejais data gali būti ir kita.
- 2.1 pastaba: Naujo (arba iš dalies pakeisto) standarto ir pakeisto standarto taikymo sritis yra ta pati. Nurodytą dieną pagal pakeistą standartą nebedaroma prielaida, kad laikomasi atitinkamų Sąjungos teisės aktų esminių arba kitų reikalavimų.
- 2.2 pastaba: Naujo standarto taikymo sritis yra platesnė nei pakeisto standarto. Nurodytą dieną pagal pakeistą standartą nebedaroma prielaida, kad laikomasi atitinkamų Sąjungos teisės aktų esminių arba kitų reikalavimų.
- 2.3 pastaba: Naujo standarto taikymo sritis yra siauresnė nei pakeisto standarto. Produktų arba paslaugų, kuriems taikomas naujasis standartas, atveju nurodytą dieną pagal (iš dalies) pakeistą standartą nebedaroma prielaida, kad laikomasi atitinkamų Sąjungos teisės aktų esminių arba kitų reikalavimų. Tai neturi poveikio prielaidai, kad laikomasi atitinkamų Sąjungos teisės aktų esminių arba kitų reikalavimų, nustatytų produktams arba paslaugoms, kuriems vis dar taikomas (iš dalies) pakeistas standartas, bet netaikomas naujas standartas.
- 3 pastaba: Jei daromi pakeitimai, pamatinis standartas yra EN CCCCC:YYYY, jo ankstesni pakeitimai, jei jų buvo, ir naujas cituojamas pakeitimas. Todėl pakeistas standartas susideda iš EN CCCCC:YYYY ir jo ankstesnių pakeitimų, jei jų buvo, išskyrus naują cituojamą pakeitimą. Nurodytą dieną pagal pakeistą standartą nebedaroma prielaida, kad laikomasi atitinkamų Sąjungos teisės aktų esminių arba kitų reikalavimų.

PASTABA.

- Visą informaciją apie esamus standartus gali suteikti Europos standartizacijos organizacijos arba nacionalinės standartizacijos organizacijos, kurių sąrašas paskelbtas Oficialiajame leidinyje pagal Reglamento (ES) Nr. 1025/2012 ⁽¹⁾ 27 straipsnį.
- Standartus priima Europos standartizacijos organizacijos anglų kalba (CEN ir Cenelec juos taip pat skelbia prancūzų ir vokiečių kalbomis). Po to nacionalinės standartizacijos organizacijos standartų pavadinimus verčia į visas kitas reikiamas oficialias Europos Sąjungos kalbas. Europos Komisija neatsako už pavadinimų, pateiktų skelbti Oficialiajame leidinyje, teisingumą.
- Nuorodos į klaidų ištaisymus „.../AC:YYYY“ skelbiamos tik informacijos tikslais. Klaidų ištaisyse iš standarto teksto pašalinamos spausdinimo, kalbos ar panašios klaidos ir klaidų ištaisyimas gali būti aktualus tik vienai ar kelioms Europos standartizacijos organizacijos priimto standarto kalbinėms versijoms.
- Nuorodinių žymenų skelbimas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* nereiškia, kad standartai parengti visomis Europos Sąjungos oficialiomis kalbomis.
- Šis sąrašas pakeičia visus ankstesnius sąrašus, skelbtus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Europos Komisija užtikrina, kad šis sąrašas bus atnaujinamas.
- Daugiau informacijos apie darniuosius standartus ir kitus Europos standartus rasite internete adresu:
http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ OL L 316, 2012 11 14, p. 12.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Neteisėtai surinktų ir Nacionaliniam gyvulininkystės fondui finansuoti skirtų įmokų už 1996 m. sausio 1 d.–2004 m. rugsėjo 30 d. iš Europos Sąjungos valstybių narių į Prancūziją paskersti įvežtus gyvulius kompensavimo taisyklės – *Interbev* (Prancūzija)

(2013/C 136/07)

Teisinis pagrindas:

Kompensavimu įgyvendinamas 2011 m. liepos 13 d. Europos Komisijos sprendimas dėl įmokų į *Interbev*, paskelbtas 2012 m. kovo 1 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (OL L 59, 2012 3 1, p. 14): <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2012:059:0014:0033:LT:PDF>

Igyvendindama minėtą sprendimą Prancūzija turi kompensuoti mokesčio dalį, tekusią iš kitų ES valstybių narių importuotiems produktams (1996–2004 m. įmokos už galvijus ar avis į FNE Nacionalinį gyvulininkystės fondą) apmokestintiems asmenims, kurie pateiks paraišką ir tokių įmokų mokėjimo įrodymus.

Paraiškos pateikimas:

Kompensacijos paraišką pareiškėjas per 5 metus nuo Europos Komisijos sprendimo paskelbimo (2012 m. kovo 1 d.) pateikia paštu adresu:

Interbev service cotisations
207 rue de Bercy
75587 Paris Cedex 12
FRANCE

Visa paraiška turi būti iki galo užpildyta naudojant pridėtą 2 dalių formą. 1 dalis – tai paraiškos santrauka ir bendra visų 2 dalių suma. 2 dalyje (pildoma atskirai kiekvienai sąskaitai) nurodomos prašomų kompensuoti sumų apskaičiavimo detalės.

Prie paraiškos turi būti pridėti patvirtinantieji dokumentai (gyvulio pardavimo sąskaitos ir banko kredito aviza ir (arba) bet koks įrodymas, kad buvo pareikalauta įmokų į Nacionalinį gyvulininkystės fondą ir jos buvo sumokėtos).

Reikalaujamos nacionalinėmis valiutomis išreikštos sumos iki 2002 m. sausio 1 d. taip pat turi būti nurodytos eurai.

Dokumentų nagrinėjimas:

Interbev patikrins dokumentus ir 1996–2004 m. išskaitytas sumas.

Visos pagrįstos kompensavimo paraiškos bus patenkintos. Nepriimtinos paraiškos (nesusijusios su minimu laikotarpiu ar taikymo sritimi, nesuprantamai ar ne iki galo užpildytos) ir negalinčios būti patenkintos bus grąžintos siuntėjui.

Kompensavimas:

Kompensuojama per ne ilgesnį kaip 6 mėnesių laikotarpį po paraiškos gavimo pervedant sumą eurai į gavėjo sąskaitą banke (būtina pateikti gavėjo sąskaitos rekvizitus).

Kompensuojama pagal 1996–2004 m. įkainius, taikytus Nacionaliniam gyvulininkystės fondui, t.y. 0,0031 EUR už kg; o jei gyvulio pardavimo kaina pagal skerdenos svorį nenustatyta – mokant fiksuotą kainą: 1 EUR už stambųjį raguotį, 0,4 EUR už veršelių, 0,06 EUR už avi/aviną.

Kompensuojama suma bus indeksuojama atsižvelgiant į palūkanas nuo įmokų sumokėjimo iki faktinio kompensavimo dienos. Palūkanos apskaičiuojamos remiantis orientacine Komisijos palūkanų norma, galiojančia pareiškėjo šalyje kompensavimo metu pagal Komisijos komunikatą dėl orientacinių ir diskonto normų nustatymo metodo pakeitimo, paskelbtu OL C 14, 2008 1 19, p. 6, ir pagal orientacines ir diskonto normas, nurodytas Komisijos svetainėje:

http://ec.europa.eu/competition/state_aid/legislation/reference_rates.html

Taip bus laikomasi 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004, įgyvendinančio Tarybos reglamentą (EB) Nr. 659/1999, nustatantį išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles, 11 straipsnio.

PRIEDAS

Iki 2017 m. kovo 1 d. galiojanti forma, pildoma pagal 2011 m. liepos 13 d. Komisijos sprendimą (OL L 59, 2012 3 1, p. 14)

1 DALIS. SANTRAUKA

Pareiškėjas: (vardas, pavardė ir adresas) EUROPOS SĄJUNGOS VALSTYBĖ NARĖ: Tel. Faksas E. paštas	Adresatas: Interbev Service cotisations 207 rue de Bercy 75587 Paris Cedex 12 PRANCŪZIJA
--	---

Suma nacionaline valiuta (nurodyti valiutą)

arba

suma eurais

 Visa prašoma
 kompensavimo suma

EUR

Priedama:

- 2 dalis – prašomų sumų apskaičiavimas ir pagrindimas
- Gyvulio pardavimo sąskaita (-os)
- mokėjimo kopija ir (arba) banko kredito aviza
- kiti gyvulio pardavimo sąskaitoje padarytą skirtumą ar išskaitymus patvirtinantieji dokumentai

Aš (vardas, pavardė, pareigos):

 patvirtinu, kad paraiškoje (ir visuose pateiktuose dokumen-
 tuose) esanti informacija yra teisinga

Vieta Data.....

Antspaudas ir parašas:

2 DALIS. PRAŠOMŲ SUMŲ APSKAIČIAVIMAS IR PAGRINDIMAS

Gyvio pardavimo sąskaita (būtina pateikti)

Sąskaitos data:

Sąskaitą išrašė:

Sąskaitą gavo:

Gyvio (-ių) išvežimo vieta (ūkio pavadinimas ir adresas):

Pristatymo vieta Prancūzijoje (skerdyklos pavadinimas ir adresas):

Sąskaitos suma:

Sumokėta suma (*):

(*) pridėti mokėjimo kopiją ir (arba) banko kredito avizą (ar kitą gyvio pardavimo sąskaitoje padarytą skirtumą ar išskaitymus Nacionaliniam gyvulininkystės fondui)

Išskaitymai Nacionaliniam gyvulininkystės fondui

1 variantas

Parduotų gyvulių svoris kg:

I sąskaitą įrašytas svoris:

Išskaitymo dydis (*) kg

(*) Dydis – 0,0031 EUR/kg

arba

2 variantas

Vienetais parduoti gyvuliai
Nurodykite – stambieji raguočiai, veršeliai,
avys/avinaiI sąskaitą įrašytas gyvulių
skaičius:

Fiksuoto dydžio kaina (*) gyvulių skaičius

(*) Fiksuotas dydis 1 EUR už stambųjį raguočių, 0,4 EUR už veršelį, 0,06 EUR už avį/aviną.

Prašoma kompensavimo suma EUR.....
(pateikti pareiškėjo sąskaitos rekvizitus)

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 136/08)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35534 (12/X)	
Valstybė narė	Belgija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Reg. Bruxelles-Cap./Brussels Hfdst. Gew. Mišrios	
Pagalbą suteikianti institucija	Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles Domaine Latour de Freins Rue Engeland 555 1180 Bruxelles BELGIQUE http://www.innoviris.be	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Aide en faveur de la recherche industrielle	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Ordonnance du 26 mars 2009 visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation (article 14 §1 ^{er} al. 1 et 2; §2)	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2010 1 1–2015 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ, didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	5 mln. EUR	
Garantijoms	5 mln. EUR	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	65 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

http://www.innoviris.be/site/wp-content/documents/legal_documents/nouvelle_ordonnance.pdf

article 14 §1^{er} al. 1 et 2; §2

http://www.innoviris.be/site/wp-content/documents/legal_documents/nouvel_arrete.pdf

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35652 (12/X)	
Valstybė narė	Suomija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	—	
Pagalbą suteikianti institucija	Työ- ja elinkeinoministeriö ja elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskukset TEM: PL32 FI-00023 Valtioneuvosto FINLAND ELY: 15 alueellista keskusta (http://www.ely-keskus.fi) http://www.tem.fi http://www.ely-keskus.fi	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Uusiutuvan energian sekä energian säästön ja tehokkuuden RPA-tuki 10-12/2012	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Valtioneuvoston asetus energiatuen myöntämisen yleisistä ehdoista (1313/2007), Valtionavustuslaki (688/2001)	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2012 10 8–2012 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ, didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	35 mln. EUR	
Garantijoms	35 mln. EUR	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemonės %
Pagalba aplinkos apsaugos tyrimams atlikti (24 str.)	50 %	0 %
Aplinkosaugos pagalba investicijoms į energijos taupymo priemones (21 str.)	20 %	20 %
Aplinkosaugos pagalba investicijoms, kuriomis skatinamas energijos iš atsinaujinančių energijos šaltinių naudojimas (23 str.)	45 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.finlex.fi/fi/laki/alkup/2007/20071313>

<http://www.finlex.fi/en/laki/kaannokset/2001/en20010688.pdf>

http://www.tem.fi/files/34530/Uusiutuvan_energian_seka_energian_saaston_ja_tehokkuuden_RPA-tuki_10-12_2012.pdf

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36010 (13/X)	
Valstybė narė	Ispanija	
Valstybės narės nuorodos numeris	RGE 29/2012	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Comunidad Valenciana Mišrios	
Pagalbą suteikianti institucija	Conselleria de Hacienda y Administración Pública C/ Palau, 14 46003 Valencia ESPAÑA http://portales.gva.es/c_economia/web/html/home_c.htm	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Convenio Ford Motor GTDi	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Convenio de colaboración entre la Conselleria de Hacienda y Administración Pública y Ford España, S.L. Para complementar la ayuda del proyecto de ampliación de las instalaciones de fabricación del motor GTDi	
Pagalbos priemonės tipas	Ad hoc pagalbos	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Pagalbos skyrimo data	Nuo 2012 12 10	
Ūkio sektorius (-iai)	Variklinių transporto priemonių, priekabų ir puspriekabių gamyba	
Gavėjo rūšis	Didžioji įmonė – Ford España, S.L.	
Įmonei skirtos ad hoc pagalbos bendra suma	0,53 mln. EUR	
Garantijoms	0,53 mln. EUR	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemonės %
Schema	5,38 %	0 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

http://portales.gva.es/c_economia/web/pdf/Economia_Competencia/Convenio_Ford_GTDi.pdf

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36136 (13/X)	
Valstybė narė	Vokietija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Berlin 107 str. 3 dalies c punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Forschung Martin-Luther-Straße 105 10715 Berlin DEUTSCHLAND http://www.berlin.de/sen/wtf/index.html	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Innovative Qualifizierung für ein Berliner Handwerk mit Zukunft (IQ Handwerk)	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	§§ 23 und 44 Landeshaushaltsordnung Berlin (LHO)	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2013 1 1–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	0,72 mln. EUR	
Garantijoms	0,72 mln. EUR	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)	60 %	80 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.hwk-berlin.de/weiterbildung/foedermoeglichkeiten/80-zuschuss-iq-handwerk.html>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36146 (13/X)	
Valstybė narė	Vokietija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Deutschland 107 str. 3 dalies a punktas, 107 str. 3 dalies c punktas, neremiamos teritorijos, mišrios	
Pagalbą suteikianti institucija	Projektträger Jülich Projektträger Jülich (Ptj) — Außenstelle Berlin Zimmerstr. 26-27 10923 Berlin DEUTSCHLAND http://www.ptj.de	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Richtlinie zur Förderung von Klimaschutzkonzepten in sozialen, kulturellen und öffentlichen Einrichtungen im Rahmen der Nationalen Klimaschutzinitiative	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Bundesanzeiger BAnz AT 24.10.2012 B6	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	Modification SA.34429	
Trukmė	2013 1 1–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ, didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	100 mln. EUR	
Garantijoms	100 mln. EUR	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemonės %
Aplinkosaugos pagalba investicijoms į energijos taupymo priemones (21 str.)	20 %	20 %
Pagalba aplinkos apsaugos tyrimams atlikti (24 str.)	50 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

http://www.bmu.de/fileadmin/bmu-import/files/pdfs/allgemein/application/pdf/kommunalrichtlinie_2013_bf.pdf

https://www.bundesanzeiger.de/ebanzwww/wexsservlet?session.sessionid=aa757b3b88fc1d35095b808d985d898b&page.navid=detailsearchlisttodetailsearchdetail&fts_search_list.selected=4e9bdd333403f563&fts_search_list.destHistoryId=86834

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36152 (13/X)	
Valstybė narė	Italija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Sardegna 107 str. 3 dalies c punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Regione Autonoma della Sardegna — Assessorato dell'Industria Viale Trento 69 09123 Cagliari CA ITALIA http://www.regione.sardegna.it	
Pagalbos priemonės pavadinimas	POR FESR 2007-2013 Asse VI Competitività — Linea d'attività 6.3.1.a. Azioni di sistema e supporto all'internazionalizzazione delle imprese. Avviso azioni di supporto all'internazionalizzazione delle PMI in forma aggregata	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	PO FESR Sardegna 2007-2013 Deliberazione della Giunta regionale n. 52/70 del 23.12.2011 Deliberazione della Giunta regionale n. 10/6 del 28.2.2012	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2012 12 28–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Kita kasyba ir karjerų eksploatavimas, apdirbamoji gamyba, statyba, kita transportui būdingų paslaugų veikla, kompiuterių programavimo, konsultacinė ir susijusi veikla, gamtos mokslų ir inžinerijos moksliniai tyrimai ir taikomoji veikla	
Gavėjo rūšis	MVĮ	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	1,21 mln. EUR	
Garantijoms	1,21 mln. EUR	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Kita – Contributo a fondo perduto	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalba schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	PO FESR Sardegna 2007-2013 — 786,50 milijoni EUR	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pagalba MVĮ dalyvavimui mugėse (27 str.)	50 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.regione.sardegna.it/j/v/28?s=1&v=9&c=88&c1=88&id=33472&b=>

<http://www.regione.sardegna.it/regione/assessorati/industria>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36153 (13/X)	
Valstybė narė	Italija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	—	
Pagalbą suteikianti institucija	Unione delle Camere di Commercio italiane Piazza Sallustio 21 00187 Roma RM ITALIA http://www.unioncamere.gov.it/	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Regolamento per la concessione di aiuti alla formazione	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Delibera Comitato Esecutivo Unioncamere n. 118 del 19 dicembre 2012	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2013 1 7–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ, didžiosios įmonės	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	3 mln. EUR	
Garantijoms	3 mln. EUR	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemonės %
Specialusis mokymas (38 str. 1 dalis)	25 %	20 %
Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)	60 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://news.ucamere.net/Sito%20Bxl/Regolamento%20formazione.doc>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36155 (13/X)	
Valstybė narė	Vokietija	
Valstybės narės nuorodos numeris	AZ: 162.3/2-6	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Hamburg Neremiamos teritorijos	
Pagalbą suteikianti institucija	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Hamburg Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND http://www.hamburg.de/umwelt	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Förderrichtlinie für die energetische Modernisierung der Gebäudehülle und Energieberatung von Nichtwohngebäuden	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Gesetz über die Hamburgische Wohnungsbaukreditanstalt, zuletzt geändert am 26. Januar 2006, Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt, Seite 30 Fortschreibung des Hamburger Klimaschutzkonzepts 2007-2012, Drucksache 20/2676	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2013 1 1–2016 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ, didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	1,50 mln. EUR	
Garantijoms	1,50 mln. EUR	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Aplinkosaugos pagalba investicijoms į energijos taupymo priemones (21 str.)	20 %	0 %
Pagalba aplinkos apsaugos tyrimams atlikti (24 str.)	50 %	0 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

http://www.wk-hamburg.de/fileadmin/pdf/download/FoeRi_Mod_Nichtwohngebaeude.pdf

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36193 (13/X)	
Valstybė narė	Didžioji Britanija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	South West Wales 107 str. 3 dalies c punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Big Lottery Fund 1 Plough Place London EC4A 1DE UNITED KINGDOM Tel. +44 2072111800 Fax +44 2072111750 http://www.biglotteryfund.org.uk/	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Investment and employment aid for Hafal Mental Health centre	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	National Lottery Act 1993 (as amended in 2006) http://www.legislation.gov.uk/ukpga/1993/39/contents	
Pagalbos priemonės tipas	Ad hoc pagalbos	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Pagalbos skyrimo data	2013 2 1–2014 2 1	
Ūkio sektorius (-iai)	Žmonių sveikatos priežiūra ir socialinis darbas	
Gavėjo rūšis	MVĮ – Hafal Mental Health centre	
Įmonei skirtos ad hoc pagalbos bendra suma	0,18 mln. GBP	
Garantijoms	0,18 mln. GBP	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemonės %
MVĮ teikiama investicinė ir užimtumo pagalba (15 str.)	10 %	—
Pagalba neįgalių darbuotojų užimtumui darbo užmokesčio subsidijų forma (41 str.)	75 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.biglotteryfund.org.uk/HafalGBER>

Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001

(2013/C 136/09)

Pagalbos Nr.: SA.36375 (13/XA)

Valstybė narė: Nyderlandai

Regionas: Nederland

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Subsidieverlening aan Stichting de Nieuwe Landbouw (Samen ondernemen in landbouw)

Teisinis pagrindas: Kaderwet LNV-subsidies

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma: 0,17 mln. EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 100 %

Igyvendinimo data: —

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: 2013 m. balandžio 24 d.–2016 m. kovo 25 d.

Pagalbos tikslas: Techninė parama (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 15 str.)

Ekonomikos sektorius (-iai): Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Staatssecretaris van Economische Zaken
Postbus 201401
2500 EK 's-Gravenhage
NEDERLAND

Interneto svetainė:

<http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/ez/documenten-en-publicaties/besluiten/2013/03/20/mededeling-subsidie-in-het-kader-agrarisch-natuurbeheer.html>

Kita informacija: —

Pagalbos Nr.: SA.36609 (13/XA)

Valstybė narė: Vokietija

Regionas: Deutschland

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Bundesprogramm zur Steigerung der Energieeffizienz in der Landwirtschaft und im Gartenbau

Teisinis pagrindas: Richtlinie des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV) über das Wiederaufgreifen der Richtlinie des Bundesprogramms zur Steigerung der Energieeffizienz in der Landwirtschaft und im Gartenbau zur Bewilligung von Altanträgen

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma: 7 mln. EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 40 %

Igyvendinimo data: —

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: 2013 m. gegužės 2 d.–2013 m. gruodžio 31 d.

Pagalbos tikslas: Investicijos į žemės ūkio valdas (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 4 str.)

Ekonomikos sektorius (-iai): Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Deichmanns Aue 29
53179 Bonn
DEUTSCHLAND

Interneto svetainė:

<http://www.bmelv.de/richtlinie-bewilligung-antraege-energieeffizienz>

Kita informacija: —

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą

(2013/C 136/10)

1. Kaip numatyta 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 ⁽¹⁾ dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių 11 straipsnio 2 dalyje, Komisija praneša, kad, jeigu nebus inicijuota peržiūra pagal toliau nurodytą procedūrą, toliau minimos antidempingo priemonės nustos galioti lentelėje nurodytą dieną.

2. Procedūra

Sąjungos gamintojai gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Prašyme turi būti pateikiama pakankamai įrodymų, kad yra tikimybė, jog pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir žala tęsis arba pasikartos.

Jeigu Komisija nuspręs peržiūrėti aptariamas priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir Sąjungos gamintojams bus suteikta galimybė papildyti peržiūros prašyme išdėstytą informaciją, ją paneigti arba pateikti su ja susijusių pastabų.

3. Terminas

Bet kuriuo metu nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, bet ne vėliau kaip likus trims mėnesiams iki lentelėje nurodytos dienos, Sąjungos gamintojai, remdamiesi tuo, kas išdėstyta pirmiau, Europos Komisijos Prekybos generaliniam direktoratui (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 8/20, 1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾) gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą.

4. Šis pranešimas skelbiamas pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį.

Produktas	Kilmės arba eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuoroda	Galiojimo pabaigos data ⁽¹⁾
Tam tikri suvirinti vamzdžiai ir vamzdeliai iš geležies arba nelegiruotojo plieno	Baltarusija, Kinijos Liaudies Respublika, Rusija, Tailandas, Ukraina	Antidempingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1256/2008 (OL L 343, 2008 12 19, p. 1)	2013 12 20

⁽¹⁾ Priemonė nustoja galioti šioje skiltyje nurodytos dienos vidurnaktį.

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ Faks. +32 22956505.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 136/11)

1. 2013 m. gegužės 7 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Honeywell International Inc.“ („Honeywell“, Jungtinės Amerikos Valstijos) įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Intermec, Inc.“ („Intermec“, Jungtinės Amerikos Valstijos) kontrolę pirkdama akcijas. Apie šią koncentraciją Europos Komisijai jau buvo pranešta 2013 m. vasario 15 d., bet vėliau, 2013 m. kovo 13 d., pranešimas atšauktas.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Honeywell“: aviaciniai kosminiai produktai ir paslaugos, automobilių pramonės gaminiai, elektronikos medžiagos, specialiosios medžiagos, aukšto polimerizacijos laipsnio polimerai, transporto ir energetikos sistemos, namų ir pastatų valdymo įtaisai, pramoniniai valdymo įtaisai. Per savo Automatizacijos ir valdymo sprendimų padalinį „Honeywell“ veikia automatinės duomenų identifikavimo ir duomenų rinkimo (AIDC) įrangos, įskaitant padidinto patvarumo nešiojamuosius kompiuterius, lazerinius ir vaizdo skenavimo įtaisus, brūkšninio kodo skenerius ir susijusias paslaugas bei priedus, gamybos ir pardavimo sektoriuose,

— „Intermec“: AIDC įrangos, įskaitant padidinto patvarumo nešiojamuosius kompiuterius, lazerinius ir vaizdo skenavimo įtaisus, brūkšninio kodo skenerius, balso atpažinimo sistemas, brūkšninio kodo spausdintuvus ir etiketes, radijo dažninio atpažinimo sistemas ir susijusias paslaugas bei priedus, taip pat su gyvavimo ciklu susijusias paslaugas, gamyba ir tiekimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

VALSTYBĖS PAGALBA – GRAIKIJA

Valstybės pagalba SA.34572 (13/C) (ex 13/NN) – Graikija – Galima valstybės pagalba bendrovei
Larco General Mining & Metallurgical Company SA

Kvietimas teikti pastabas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 108 straipsnio 2 dalį

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 136/12)

2013 m. kovo 6 d. raštu, pateiktu originalo kalba po šios santraukos, Komisija pranešė Graikijai apie savo sprendimą pradėti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 108 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą dėl minėtos pagalbos.

Per vieną mėnesį nuo šios santraukos ir prie jos pridėto rašto paskelbimo dienos suinteresuotosios šalys gali pateikti pastabas apie priemonę, dėl kurios Komisija pradeda procedūrą, šiuo adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks. +32 22961242
El. paštas: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Šios pastabos bus perduotos Graikijai. Pastabas teikianti suinteresuotoji šalis gali pateikti pagrįstą raštišką prašymą neatskleisti jos tapatybės.

SANTRAUKOS TEKSTAS

PROCEDŪRA

2012 m. balandžio mėn. Komisija savo iniciatyva pradėjo preliminarų ankstesnių valstybės priemonių, suteiktų bendrovei *Larco General Mining & Metallurgical Company SA* (toliau – *Larco*), vertinimą, atsižvelgdama į diskusijas dėl numatomo šios bendrovės privatizavimo. Komisija ir Graikijos valdžios institucijos susirašinėjo ir keletą kartų susitiko.

PRIEMONIŲ, DĖL KURIŲ KOMISIJA PRADEDA PROCEDŪRĄ, APRAŠYMAS

Larco yra skolinga Graikijos valstybei pagal susitarimą dėl skolos grąžinimo. Iš jos finansinių ataskaitų matyti, kad skola Graikijos valstybei išliko stabili arba šiek tiek padidėjo nuo 2004 m. (13 mln. EUR), o bendrovės *Larco* išskolinimai kitiems kreditoriams per tą patį laikotarpį sumažėjo arba buvo padengti.

Pasak Graikijos valdžios institucijų, valstybė suteikė garantijas paskoloms, kurias bendrovei *Larco* skyrė įvairūs Graikijos bankai:

- 2008 m. gruodžio 22 d. valstybės garantiją banko *ATE Bank* suteiktai 30 mln. EUR paskolai. Šiame etape garantijos ir paskolos sąlygos nežinomos.
- 2010 m. gegužės 26 d. valstybės garantiją banko *NBG* garantiniam raštui dėl bendrovės *Larco* 10,8 mln. EUR

skolos. Valstybei sumokėta garantijos priemoka – 1 % ir valstybės garantija dengiama 100 % su garantiniu raštu susijusios rizikos. Banko nustatytas mokestis bendrovei *Larco* buvo lygus 0,5 % per ketvirtį.

- 2011 m. gruodžio 30 d. valstybė suteikė garantijas dviems banko *ATE Bank* suteiktoms paskoloms (30 mln. EUR ir 20 mln. EUR). Valstybei sumokėta garantijos priemoka – 1 %, paskolų palūkanų normos buvo lygios skolinančio banko bazinei paskolų palūkanų normai (tuo metu – 8,5 %), pridėdant 0,6 % (už 20 mln. EUR paskolą) ir 1,6 % (už 30 mln. EUR paskolą) priemokas.

2009 m. valstybė dalyvavo didinant bendrovės *Larco* kapitalą – skyrė 45 mln. EUR (69 % visos kapitalo injekcijos). Valstybės visiškai pasinaudojo savo teise į kapitalo didinimą. Antrasis akcininkas – privati finansų įstaiga *National Bank of Greece* (NBG) – prie kapitalo didinimo prisidėjo 20,5 mln. EUR ir savo teise pasinaudojo iš dalies. Trečiasis akcininkas – bendrovė *Public Power Corporation* (PPC) – savo teisėmis nepasinaudojo. Jokie nauji akcininkai neprisidėjo.

Mokesčių administratorius bendrovei *Larco* skyrė 190 mln. EUR baudą. Šią mokesstinę baudą *Larco* apskundė Graikijos teismams. Pagal Graikijos teisę subjektas, gavęs mokesstinę baudą, turi sumokėti 25 % baudos, kad galėtų ją apskusti teismui (šiuo atveju – 47 mln. EUR). Bendrovės *Larco* byloje Graikijos administracinis teismas nusprendė atleisti bendrovę nuo prievolės iš anksto sumokėti 25 % baudos ir vietoj to įpareigojo pateikti 1,5 mln. EUR garantijos raštus.

PRIEMONIŲ VERTINIMAS

Skolos valstybei nemokėjimas nuo 2004 m. galėtų būti prilygintas negautoms valstybės pajamoms. Atsižvelgiant į tai, kad kitų to paties skolos susitarimo kreditorių reikalavimai buvo įvykdyti, Komisija daro išankstinę išvadą, kad šia priemone bendrovei *Larco* suteiktas atrankusis pranašumas.

Valstybė suteikė paskolų ar kitos kredito rizikos garantijas; atsižvelgdama į tai, kad įmonė turėjo finansinių sunkumų, Komisija abejoja, ar be valstybės garantijų *Larco* būtų gavusi paskolas iš rinkos tomis pačiomis sąlygomis arba ar apskritai jas būtų gavusi. Todėl Komisija daro išankstinę išvadą, kad valstybės garantijomis bendrovei *Larco* suteiktas atrankusis pranašumas.

Valstybės dalyvavo didinant kapitalą naudodama valstybės išteklius. Komisija atkreipė dėmesį į sunkią bendrovės *Larco* finansinę padėtį kapitalo didinimo metu, taip pat į tai, kad nebuvo jokio restruktūrizavimo plano bendrovės gyvybingumui atkurti. Komisija atkreipė dėmesį ir į tai, kad vienas akcininkas, kuris taip pat buvo bendrovės *Larco* kreditorius, nusprendė tik iš dalies pasinaudoti savo teisėmis; todėl jos elgesys negali prilygti apdairus rinkos ekonomikos investuotojo elgesiui. Trečiasis akcininkas nedalyvavo ir jokie nauji akcininkai neprisidėjo prie kapitalo didinimo. Taigi, Komisija daro išankstinę išvadą, kad valstybė, dalyvaudama didinant kapitalą, suteikė bendrovei *Larco* atrankųjį pranašumą, nes valstybė nesielgė kaip apdairus rinkos ekonomikos investuotojas.

Dėl išankstinio mokestinės baudos sumokėjimo Komisija mano, kad nesant bendrų teisės aktų, kuriais būtų nustatyti objektyvūs tokių išankstinių mokėjimų surinkimo kriterijai, rinkos ekonomikos sąlygomis veikiantis kreditorius nebūtų sutikęs atsisakyti

47 mln. EUR reikalavimo be jokio pateisinimo. Be to, Komisija mano, kad rinkos ekonomikos sąlygomis veikiantis kreditorius nebūtų sutikęs tokio dydžio skolą pakeisti gerokai mažesnės sumos garantiniu raštu iš įmonės, kuri, tikėtina, neįvykdys savo įsipareigojimo dėl finansinių sunkumų. Todėl Komisija mano, kad šia priemone bendrovei *Larco* suteiktas atrankusis pranašumas.

Kadangi visomis priemonėmis iškraipoma arba gali būti iškraipoma konkurencija ir daromas poveikis valstybių narių tarpusavio prekybai, Komisija mano, kad šios priemonės yra valstybės pagalba, kaip apibrėžta SESV 107 straipsnio 1 dalyje.

SUDERINAMUMAS SU SUTARTIMI DĖL EUROPOS SĄJUNGOS VEIKIMO

Komisija mano, kad tuo metu, kai priemonės buvo suteiktos, *Larco* galėjo būti sunkumų patirianti įmonė, kaip apibrėžta Sanavimo ir restruktūrizavimo gairėse⁽¹⁾. Todėl, vertinant suderinamumą su SESV, vieninteliai tinkami kriterijai yra tie, kurie susiję su pagalba sunkumų patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti pagal šias gaires. Tačiau sąlygos, nustatytos Sanavimo ir restruktūrizavimo gairėse, nėra tenkinamos, visų pirma todėl, kad Graikijos valdžios institucijos nepranešė apie restruktūrizavimo planą ir kad priemonių taikymas nebuvo sustabdytas. Be to, keletą kartų suteikiant valstybės pagalbos priemones sunkumų patiriančiai įmonei pažeidžiama sąlyga „tik vieną ir paskutinį kartą“. Todėl Komisija nusprendė pradėti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 108 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą.

Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 659/1999 14 straipsniu visa neteisėta pagalba gali būti iš gavėjo susigrąžinta.

⁽¹⁾ Bendrijos gairės dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti (OL C 244, 2004 10 1, p. 2).

RAŠTO TEKSTAS

„Η Επιτροπή επιθυμεί να ενημερώσει την Ελλάδα ότι, αφού εξέτασε τις πληροφορίες που παρασέδθηκαν από τις αρχές της χώρας σας σχετικά με τα ως άνω μέτρα, αποφάσισε να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στο πλαίσιο του προγράμματος οικονομικής προσαρμογής της, η Ελλάδα ανέλαβε ένα εκτεταμένο πρόγραμμα ιδιωτικοποίησης⁽¹⁾. Η ΛΑΡΚΟ Γενική Μεταλλευτική και Μεταλλουργική ΑΕ (εφεξής «ΛΑΡΚΟ») έχει χαρακτηριστεί ως κρατική εταιρεία προς ιδιωτικοποίηση.
- (2) Τον Μάρτιο του 2012, το Ταμείο Αξιοποίησης της Ιδιωτικής Περιουσίας του Δημοσίου (εφεξής «ΤΑΙΠΕΔ»)⁽²⁾ ενημέρωσε τις υπηρεσίες της Επιτροπής σχετικά με τη σχεδιαζόμενη ιδιωτικοποίηση της ΛΑΡΚΟ. Προκειμένου να διασαφηνισθεί κατά πόσο θα μπορούσαν να προκύψουν ζητήματα κρατικών ενισχύσεων στο εν λόγω σχέδιο ιδιωτικοποίησης, η Επιτροπή άνοιξε αυτεπαγγέλτως μια υπόθεση και άρχισε την προκαταρκτική αξιολόγησή της τον Απρίλιο του 2012.
- (3) Ακολούθως, οι υπηρεσίες της Επιτροπής υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους και εξήγησαν τις αμφιβολίες τους ως προς το κατά πόσο η δομή ιδιωτικοποίησης, όπως προτείνεται, θα απέτρεπε την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης. Παρά τις εκτεταμένες συζητήσεις, φαίνεται ότι η ιδιωτικοποίηση της ΛΑΡΚΟ δεν έχει προχωρήσει από τον Απρίλιο του 2012.
- (4) Στο πλαίσιο αυτών των συζητήσεων, προέκυψε ότι η ΛΑΡΚΟ επωφελήθηκε στο παρελθόν κρατικών ενισχύσεων. Η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες με e-mails της 18ης Απριλίου 2012, της 24ης Απριλίου 2012, της 5ης Ιουλίου 2012, της 22ας Αυγούστου 2012, της 7ης Δεκεμβρίου 2012 και με επιστολές της 4ης Μαΐου 2012 και της 14ης Ιανουαρίου 2013, στα οποίες οι ελληνικές αρχές απάντησαν στις 20 Απριλίου 2012, στις 26 Απριλίου 2012, στις 3 Οκτωβρίου 2012, στις 13 Νοεμβρίου 2012, στις 15 Νοεμβρίου 2012, στις 7 Δεκεμβρίου 2012, στις 24 Δεκεμβρίου 2012 και στις 18 Ιανουαρίου 2013. Πραγματοποιήθηκαν συναντήσεις μεταξύ των υπηρεσιών της Επιτροπής και εκπροσώπων των ελληνικών αρχών στις 30 Απριλίου 2012 και στις 11 Σεπτεμβρίου 2012 στην Αθήνα, και στις 25 Ιανουαρίου 2013 στις Βρυξέλλες.

2. Ο ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ

- (5) Η ΛΑΡΚΟ ειδικεύεται στην εξόρυξη και επεξεργασία μεταλλεύματος λατερίτη, εξόρυξη λιγνίτη και παραγωγή σιδηρονικελίου και υποπροϊόντων του. Εξάγει το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής της σε χώρες της ΕΕ/σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες, και οι βασικοί της πελάτες είναι βιομηχανίες αλουμινίου και χάλυβα, είναι δε ένας από τους πέντε κορυφαίους πωλητές παγκοσμίως. Απασχολεί περίπου 960 εργαζόμενους (31 Δεκεμβρίου 2011) και ως εκ τούτου θεωρείται μεγάλη

επιχείρηση⁽³⁾. Το 2012, το 55,2 % των μετοχών της ΛΑΡΚΟ ανήκε στο ελληνικό Δημόσιο, το 33,4 % στην Εθνική Τράπεζα της Ελλάδας («ΕΤΕ», ιδιωτικό χρηματοπιστωτικό ίδρυμα) και το 11,4 % στη Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού ΑΕ («ΔΕΗ», ο κατεστημένος παραγωγός ηλεκτρικής ενέργειας στην Ελλάδα, του οποίου το δημόσιο είναι μέτοχος πλειοψηφίας).

- (6) Η ΛΑΡΚΟ διαθέτει σημαντικά δικαιώματα εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων σε διάφορες τοποθεσίες στην Ελλάδα και μία εγκατάσταση τήξης στη Λάρυμνα (κεντρική Ελλάδα), μέσω παραχωρήσεων ή συμφωνιών μίσθωσης. Η ΛΑΡΚΟ κατεργάζεται την πρώτη ύλη των ορυχείων της. Το εργοστάσιο τήξης της Λάρυμνας και το γειτονικό ορυχείο στον Άγιο Ιωάννη (περίπου [...]*) των πρώτων υλών) καλύπτονται από την ίδια παραχώρηση («Εκχώρηση Αγίου Ιωάννη/Λάρυμνας»)⁽⁴⁾.
- (7) Η ΛΑΡΚΟ ιδρύθηκε το 1989 ως νέα επιχειρηματική οντότητα μετά την εκκαθάριση της Ελληνικής Μεταλλευτικής και Μεταλλουργικής ΑΕ — Λάρυμνα («Παλιά ΛΑΡΚΟ»). Η παλιά ΛΑΡΚΟ είναι ακόμη υπό εκκαθάριση μετά από 23 έτη, αλλά τα στοιχεία του ενεργητικού της είχαν δοθεί στη ΛΑΡΚΟ μαζί με τις αντίστοιχες υποχρεώσεις το 1989. Η παλιά ΛΑΡΚΟ και οι μέτοχοί της, δηλαδή το ελληνικό Δημόσιο, η ΕΤΕ και η ΔΕΗ είναι κατά συνέπεια πιστωτές της ΛΑΡΚΟ.
- (8) Όπως αναφέρεται στις παραγράφους (18) έως (25) κατωτέρω, το μετοχικό κεφάλαιο της ΛΑΡΚΟ είναι σήμερα αρνητικό και η επιχείρηση θα μπορούσε να θεωρηθεί προβληματική τουλάχιστον από το 2008. Επιπλέον, η ΛΑΡΚΟ φαίνεται να λειτουργεί χωρίς να καλύπτει το κόστος της.

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

3.1. Μέτρο 1: μη είσπραξη των οφειλών προς το Υπουργείο Οικονομικών

- (9) Από το 2004, φαίνεται ότι κάποιο χρέος της ΛΑΡΚΟ προς το ελληνικό Δημόσιο δεν έχει εισπραχθεί από τις ελληνικές αρχές. Το χρέος αυτό προήλθε από τη συμφωνία διευθέτησης του Απριλίου 1998, η οποία επήλθε μεταξύ της ΛΑΡΚΟ και των κυριότερων πιστωτών της, και συγκεκριμένα την παλιά ΛΑΡΚΟ, τη ΔΕΗ και το ελληνικό Δημόσιο. Στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας, η οφειλή της ΛΑΡΚΟ προς τους πιστωτές της έπρεπε να εξυπηρετηθεί με ετήσιο επιτόκιο 6 %. Ωστόσο, σύμφωνα με τις οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ της περιόδου 2004-2012, η οφειλή προς το ελληνικό Δημόσιο παρέμεινε σταθερή ή αυξήθηκε ελαφρώς. Το 2004 ανερχόταν σε 10,3 εκατ. ευρώ και σήμερα σε 13 εκατ. ευρώ, ενώ οι αντίστοιχες οφειλές προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ έχουν στο μεταξύ εξαλειφθεί ή μειωθεί ως εξής: ον

⁽³⁾ Σύσταση της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2003, σχετικά με τον ορισμό των πολύ μικρών, των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων, ΕΕ L 124 της 20.05.2003, σ. 36.

^(*) Στοιχεία που καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο, σύμφωνα με την Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το επαγγελματικό απόρρητο στις αποφάσεις για τις κρατικές ενισχύσεις (ΟJ C 297 of 9.12.2003, p. 6).

⁽⁴⁾ Η παραχώρηση των εγκαταστάσεων Αγίου Ιωάννη/Λάρυμνας είχε χορηγηθεί αρχικά στη ΛΑΡΚΟ με σύμβαση του 1976 για περίοδο 35 ετών, με λήξη στα τέλη Ιουνίου 2012 (επικυρώθηκε με τον νόμο 371/1976 (Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 167/Α/1.7.1976). Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 13, η εγκατάσταση τήξης αποτελούσε μέρος της παραχώρησης και μετά τη λήξη της παραχώρησης θα επέστρεφε στο κράτος χωρίς καμία υποχρέωση, μαζί με το δικαίωμα εξόρυξης.

⁽¹⁾ Βλέπε το Δεύτερο πρόγραμμα οικονομικής προσαρμογής για την Ελλάδα — Πρώτη επανεξέταση Δεκεμβρίου 2012, http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/occasional_paper/2012/pdf/ocp123_en.pdf.

⁽²⁾ Το Ταμείο Αξιοποίησης Ιδιωτικής Περιουσίας του Δημοσίου (ΤΑΙΠΕΔ) είναι ανώνυμη εταιρεία που ιδρύθηκε την 1η Ιουλίου 2011, προκειμένου να διαχειριστεί τη διαδικασία ιδιωτικοποιήσεων.

α) Το 2004, το χρέος προς τη ΔΕΗ ανερχόταν σε 39 εκατ. ευρώ, ενώ το 2011 είχε εξαλειφθεί.

β) Το 2007, η οφειλή προς την παλιά ΛΑΡΚΟ ανερχόταν σε 48,3 εκατ. ευρώ, ενώ το 2011 σε 43,8 εκατ. ευρώ.

(10) Από τα προαναφερθέντα προκύπτει ότι οι οφειλές της ΛΑΡΚΟ προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ εξυπηρετούνταν, ενώ το χρέος προς το Δημόσιο δεν είχε εισπραχθεί από το 2004 και μετά.

3.2. Μέτρο 2: η κρατική εγγύηση του 2008

(11) Σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, στις 22 Δεκεμβρίου 2008, το Δημόσιο χορήγησε εγγύηση για δάνειο ύψους 30 εκατ. ευρώ από την Αγροτική Τράπεζα. Στο παρόν στάδιο, οι όροι της εγγύησης και του δανείου δεν είναι γνωστοί. Η ΛΑΡΚΟ ήταν προβληματική επιχείρηση εκείνη την εποχή (βλέπε τμήμα 5.1 κατωτέρω).

3.3. Μέτρο 3: η αύξηση κεφαλαίου του 2009

(12) Το 2009, υπό το πρίσμα του αρνητικού μετοχικού κεφαλαίου της ΛΑΡΚΟ, το διοικητικό συμβούλιο της πρότεινε αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου ύψους 134 εκατ. ευρώ, με την οποία συμφώνησαν οι τρεις μέτοχοι της. Ωστόσο, μόνο το ελληνικό Δημόσιο άσκησε τα δικαιώματά του στο ακέραιο, ενώ η ΕΤΕ άσκησε τα δικαιώματά της μερικώς και η ΔΕΗ δεν συμμετείχε καθόλου στην αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου. Κανένας νέος μέτοχος δεν συνεισέφερε στο μετοχικό κεφάλαιο. Ως αποτέλεσμα, η αύξηση κεφαλαίου ανήλθε σε 65,5 εκατ. ευρώ, με εισφορά του Δημοσίου ύψους 45 εκατ. ευρώ (69 % της συνολικής εισφοράς κεφαλαίου) και με εισφορά της ΕΤΕ ύψους 20,5 εκατ. ευρώ (31 %).

3.4. Μέτρο 4: η κρατική εγγύηση του 2010

(13) Στις 26 Μαΐου 2010, το ελληνικό Δημόσιο χορήγησε εγγύηση που καλύπτει εγγυητική επιστολή που παρέσχε η ΕΤΕ για χρέος ύψους 10,8 εκατ. ευρώ της ΛΑΡΚΟ. Η προμήθεια εγγύησης που καταβλήθηκε στο Δημόσιο ήταν 1 % και η εγγύηση κάλυπτε το 100 % του κινδύνου που συνδέεται με τη σχετική εγγυητική επιστολή. Επιπλέον, η κρατική εγγύηση ήταν αόριστης διάρκειας. Τέλος, η προμήθεια που χρεώθηκε από την ΕΤΕ στη ΛΑΡΚΟ ήταν ίση με 0,5 % ανά τρίμηνο, δηλαδή 2 % σε ετήσια βάση. Η ΛΑΡΚΟ την εποχή εκείνη ήταν προβληματική επιχείρηση (βλέπε τμήμα 5.1 κατωτέρω).

3.5. Μέτρο 5: μη εισπραξή φορολογικού προστίμου το 2010

(14) Το 2010, οι ελληνικές φορολογικές αρχές έλεγξαν τις οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ και απέρριψαν τη λογιστική εγγραφή ορισμένων ζημιών που προκύπτουν από συμβάσεις αντιστάθμισης (*hedging*) (για την τιμή του νικελίου). Ως αποτέλεσμα, επεβλήθη πρόστιμο ύψους 190 εκατ. ευρώ. Στη

συνέχεια, η ΛΑΡΚΟ αμφισβήτησε το πρόστιμο ενώπιον των ελληνικών δικαστηρίων. Σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία⁽¹⁾ η οντότητα που φέρει την ευθύνη για το φορολογικό πρόστιμο πρέπει να προκαταβάλει το 25 % του προστίμου, προκειμένου να μπορεί να αμφισβητήσει το πρόστιμο ενώπιον δικαστηρίου (στην προκειμένη περίπτωση 47 εκατ. ευρώ). Ωστόσο, στην περίπτωση της ΛΑΡΚΟ, ένα ελληνικό διοικητικό δικαστήριο αποφάσισε να απαλλάξει την εταιρεία από την υποχρέωση της εκ των προτέρων καταβολής του 25 % του προστίμου, αντικαθιστώντας την με την υποχρέωση κατάθεσης εγγυητικών επιστολών ύψους 1,5 εκατ. ευρώ.

3.6. Μέτρο 6: οι κρατικές εγγυήσεις του 2011

(15) Σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, στις 30 Δεκεμβρίου 2011, το ελληνικό Δημόσιο χορήγησε εγγύηση για δύο δάνεια ύψους 30 και 20 εκατ. ευρώ από την Αγροτική Τράπεζα. Ένα από τα δάνεια (εκείνο των 20 εκατ. ευρώ) ήταν ληξιπρόθεσμο κατά τη στιγμή της χορήγησης της εγγύησης. Η προμήθεια εγγύησης που καταβλήθηκε στο Δημόσιο ήταν 1 % και οι εγγυήσεις κάλυψαν το 100 % των δανειακών ποσών. Τα επιτόκια των σχετικών δανείων ήταν ίσα με το «βασικό χρεωστικό επιτόκιο» (8,5 % εκείνη την εποχή) της δανειοδότης τράπεζας προσαυξημένο κατά 0,6 % (για το δάνειο των 20 εκατ. ευρώ) και κατά 1,6 % (για το δάνειο των 30 εκατ. ευρώ). Την εποχή εκείνη η ΛΑΡΚΟ ήταν προβληματική επιχείρηση (βλέπε τμήμα 5.1 κατωτέρω).

4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

(16) Οι ελληνικές αρχές δεν υπέβαλαν καμία παρατήρηση όσον αφορά στον χαρακτηρισμό των υπό εξέταση μέτρων ως κρατικής ενίσχυσης και την οποιαδήποτε ενδεχόμενη συμβατότητα δυνάμει της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης («ΣΛΕΕ»).

5. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

(17) Η παρούσα απόφαση θίγει καταρχάς το ζήτημα του κατά πόσον η ΛΑΡΚΟ είναι προβληματική επιχείρηση κατά την έννοια των κατευθυντηρίων γραμμών διάσωσης και αναδιάρθρωσης («Κατευθυντήριες γραμμές Δ&Α») (2) (βλέπε κατωτέρω τμήμα (βλ. τμήμα 5.1 κατωτέρω)). Ακολούθως, η Επιτροπή θα εξετάσει κατά πόσον τα υπό εξέταση μέτρα συνιστούν κρατική ενίσχυση υπέρ της ΛΑΡΚΟ κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ (βλέπε κατωτέρω τμήμα (βλ. τμήμα 5.2 κατωτέρω) και, τέλος, κατά πόσον μια τέτοια ενίσχυση θα μπορούσε να είναι συμβατή με την εσωτερική αγορά (βλέπε κατωτέρω τμήμα (βλ. τμήμα 5.4 κατωτέρω)).

5.1. Δυσχέρειες της ΛΑΡΚΟ

(18) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι, όπως εμφανίζεται στον πίνακα 1 κατωτέρω, οι οικονομικές επιδόσεις της εταιρείας επιδεινώθηκαν σημαντικά κατά την περίοδο 2008-1ο εξάμηνο 2012.

(1) Ελληνικός Κώδικας Φορολογίας Εισοδήματος νόμος 2238/1994 (Εφημερίδα της Κυβερνήσεως ΦΕΚ Α/151/16.9.94), άρθρο 74 (9).

(2) Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κοινотικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων, ΕΕ C 244 της 1.10.2004, σ. 2.

Πίνακας 1: Βασικά οικονομικά στοιχεία της ΛΑΡΚΟ 2007-6/2012 (σε εκατ. ευρώ)

	2007	2008	2009	2010	2011	1 ^ο εξάμηνο 2012 (*)
Κύκλος εργασιών	549,3	284	98,8	239	311	154,6
Κέρδη προ φόρων (ΚΠΦ)	23	- 116	- 105	6,4	6,5	- 12,2
Εγγεγραμμένο κεφάλαιο	163,8	163,8	109	109	109	109
Ίδια κεφάλαια	104	- 0,4	- 35	- 31	- 26	- 39
Συνολικό χρέος	141,2	230,1	233,9	261,8	262,7	326,0
Χρέος/Ίδια κεφάλαια (δείκτης δανειακής εξαρτήσεως)	1,3	- 575,0	- 6,6	- 8,3	- 10,1	- 8,4

(*) Στοιχεία που υποβλήθηκαν από το ΤΑΙΠΕΔ.

- (19) Το σημείο 10(α) των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α ορίζει ότι μια επιχείρηση θεωρείται προβληματική στην περίπτωση εταιρείας περιορισμένης ευθύνης εφόσον «έχει απολεσθεί πάνω από το μισό του εγγεγραμμένου της κεφαλαίου και άνω του ενός τετάρτου του κεφαλαίου αυτού έχει απολεσθεί κατά τη διάρκεια των δώδεκα τελευταίων μηνών». Αυτή η διάταξη απηχεί την παραδοχή ότι μια εταιρεία που αντιμετωπίζει σημαντική απώλεια του εγγεγραμμένου της κεφαλαίου δεν θα είναι σε θέση να ανακόψει τη ζημιογόνο πορεία της, η οποία θα την οδηγήσει προς μία σχεδόν βέβαιη οικονομική εξαφάνιση βραχυπρόθεσμα ή μεσοπρόθεσμα (όπως ορίζει το σημείο 9 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α).
- (20) Η Επιτροπή επισημαίνει επίσης ότι σύμφωνα με το σημείο 11 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α, μια εταιρεία μπορεί να θεωρηθεί προβληματική «όταν υπάρχουν οι συνήθεις ενδείξεις μιας προβληματικής επιχείρησης όπως αύξηση των ζημιών, μείωση του κύκλου εργασιών, διόγκωση των αποθεμάτων, πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, φθίνουσα ταμειακή ροή, αυξανόμενη δανειοληψία, αύξηση των οικονομικών επιβαρύνσεων καθώς και εξασθένιση ή εξαφάνιση της αξίας του καθαρού ενεργητικού». Επ' αυτού, σύμφωνα με το Γενικό Δικαστήριο, «η ύπαρξη αρνητικών ιδίων κεφαλαίων [...] μπορεί να θεωρηθεί σημαντική ένδειξη της προβληματικής καταστάσεως μιας επιχείρησης»⁽¹⁾.
- (21) Σύμφωνα με τις οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ για την περίοδο 2007-1ο εξάμηνο 2012, δεν απολέσθηκε πάνω από το μισό του εγγεγραμμένου κεφαλαίου της εταιρείας. Ωστόσο, κατά την ίδια περίοδο τα ίδια κεφάλαια της εταιρείας κατέστησαν αρνητικά. Σε προγενέστερες υποθέσεις, η Επιτροπή έκρινε ότι, όταν μια εταιρεία έχει αρνητικά ίδια κεφάλαια, τούτο συνεπάγεται ουσιαστικά ότι ολόκληρο το εγγεγραμμένο κεφάλαιο αυτής της εταιρείας έχει απολεσθεί και τεκμαίρεται εκ προοιμίου ότι πληρούνται τα κριτήρια του σημείου 10(α) των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α⁽²⁾.
- (22) Στην περίπτωση της ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή θεωρεί ότι το εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΛΑΡΚΟ φαίνεται να μην έχει απολεσθεί πάνω από το μισό, μόνον διότι η εταιρεία δεν έλαβε τα ενδεικνυόμενα μέτρα που συνήθως προβλέπονται από την ελληνική νομοθεσία⁽³⁾. Τα εν λόγω ενδεικνυόμενα μέτρα θα είχαν ως στόχο τη μετατροπή των ιδίων κεφαλαίων της εταιρείας από αρνητικά σε θετικά και, ταυτοχρόνως, την αύξηση αυτών σε κατάλληλο επίπεδο. Τα εν λόγω ενδεικνυόμενα μέτρα μπορούν να είναι είτε κεφαλαιοποίηση των ζημιών είτε αύξηση κεφαλαίου, είτε αμφότερα. Στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή δεν έχει στη διάθεσή της πληροφορίες για τους λόγους για τους οποίους η ΛΑΡΚΟ δεν έλαβε αυτά τα μέτρα.
- (23) Από την άποψη αυτή, η Επιτροπή θεωρεί ότι η κεφαλαιοποίηση των ζημιών θα είχε ως αποτέλεσμα την απώλεια ολόκληρου του εγγεγραμμένου κεφαλαίου της εταιρείας, δεδομένου ότι οι συσσωρευμένες απώλειες υπερέβαιναν το εγγεγραμμένο κεφάλαιο. Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα κριτήρια του σημείου 10(α) των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α πληρούνται στην παρούσα υπόθεση από το 2008.
- (24) Επιπλέον, όσον αφορά τα κριτήρια του σημείου 11, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΛΑΡΚΟ υπέστη σημαντική μείωση του κύκλου εργασιών της από το 2007 έως το 2009 και σημαντικές ζημιές το 2008 και 2009, για συνολικό ποσό 221 εκατ. ευρώ (116 εκατ. ευρώ και 105 εκατ. ευρώ αντιστοίχως). Το 2010 και το 2011, η εταιρεία είχε αυξήσει τον κύκλο εργασιών και τα κέρδη, αλλά όμως αυτές οι αυξήσεις δεν ήταν επαρκείς για την οικονομική ανάκαμψη της ΛΑΡΚΟ. Κατά την ίδια περίοδο, τα ίδια κεφάλαια της παρέμειναν αρνητικά και το χρέος της συνέχισε να αυξάνεται. Επιπλέον, οι δραστηριότητες της ΛΑΡΚΟ κατέστησαν εκ νέου ζημιογόνες κατά το 1ο εξάμηνο του 2012.
- (25) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, η Επιτροπή είναι της άποψης ότι η ΛΑΡΚΟ μπορεί να θεωρηθεί προβληματική κατά την έννοια των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α κατά την περίοδο που χορηγήθηκαν τα διαπιστωθέντα μέτρα.

(1) Συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-102/07 *Freistaat Sachsen* κατά Επιτροπής και T-120/07 *MB Immobilien and MB System* κατά Επιτροπής, [2010] Συλλογή II-585, σκέψη 106.

(2) Απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση C 38/2007 *Arbel Fauvet Rail*, EE L 238 της 5.9.2008, σ. 27, απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση C 27/2010 *United Textiles*, EE L 279 της 12.10.2012, σ. 30.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 47 του ελληνικού νόμου 2190/1920, σε περίπτωση που το σύνολο των ιδίων κεφαλαίων της εταιρείας καταστεί κατώτερο του 50 % του μετοχικού κεφαλαίου, οι μέτοχοι πρέπει να αποφασίσουν (εντός 6 μηνών από τη λήξη του αντιστοιχού οικονομικού έτους) είτε για τη λύση της εταιρείας είτε για την υιοθέτηση άλλων μέτρων.

5.2. Ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης

(26) Σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από το κράτος μέλος ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά.

(27) Προκειμένου να εξαχθεί το συμπέρασμα για το κατά πόσον υπάρχει κρατική ενίσχυση, θα πρέπει επομένως να αξιολογηθεί κατά πόσον τα σωρευτικά κριτήρια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ (δηλ. μεταφορά κρατικών πόρων, επιλεκτικό πλεονέκτημα, δυνητική νόθευση του ανταγωνισμού και επηρεασμός των ενδοενοσιακών συναλλαγών) πληρούνται από το καθένα από τα εν λόγω μέτρα.

(28) Η Ελλάδα δεν αμφισβήτησε το κατά πόσον τα μέτρα που περιγράφονται στο τμήμα 3 ανωτέρω συνεπάγονται κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.2.1. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα του μέτρου 1 (μη είσπραξη οφειλών προς το Υπουργείο Οικονομικών)

(29) Φαίνεται ότι κατά το διάστημα 2004-2012 το Υπουργείο Οικονομικών δεν εισέπραξε ως έπρεπε το χρέος της ΛΑΡΚΟ. Έτσι, στην τελευταία δόθηκε ουσιαστικά παράταση για την πληρωμή χρηματοοικονομικής υποχρέωσης προς το Υπουργείο Οικονομικών, κατά το διάστημα που παρουσίαζε οικονομικά προβλήματα. Το μέτρο αυτό εμπεριέχει σαφώς κρατικούς πόρους, υπό μορφή κρατικών εσόδων προς είσπραξη.

(30) Σύμφωνα με την πάγια νομολογία⁽¹⁾, για να καθοριστεί κατά πόσο χορηγείται επιλεκτικό πλεονέκτημα από τη μη είσπραξη των οφειλών και κατά πόσο το πλεονέκτημα θα μπορούσε να χαρακτηριστεί ως κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, πρέπει να καταδειχθεί ότι η ΛΑΡΚΟ δεν μπορούσε να τύχει τέτοιου πλεονεκτήματος υπό κανονικές συνθήκες της αγοράς. Από την άποψη αυτή, το ουσιώδες ερώτημα που πρέπει να τεθεί είναι κατά πόσο η συμπεριφορά του Δημοσίου ως πιστωτή στις δεδομένες συνθήκες θα μπορούσε να συγκριθεί με τη συμπεριφορά ενός συντομού ιδιώτη επενδυτή.

(31) Το χρέος εμφανίζεται στις ετήσιες οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ στο λογαριασμό με τίτλο «Υποχρεώσεις από τη σύμβαση ρύθμισης οφειλών της 27/4/1998», ο οποίος αποτελείται από τρεις επιμέρους λογαριασμούς για κάθε έναν από τους πιστωτές (παλιά ΛΑΡΚΟ, ΔΕΗ και Υπουργείο Οικονομικών). Μόνο το ποσό της οφειλής στον επιμέρους λογαριασμό της ΛΑΡΚΟ για το Υπουργείο Οικονομικών έναντι του Υπουργείου Οικονομικών παρέμεινε σταθερό ή αυξήθηκε ελαφρά, τουλάχιστον από το 2004, σε επίπεδο 13 εκατ. ευρώ, ενώ οι οφειλές προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ, οι οποίες ήταν μέρη της ίδιας συνολικής διευθέτησης του δημοσίου χρέους, κατά το ίδιο χρονικό διάστημα μειώθηκαν ή εξαλειφθηκαν (βλέπε παράγραφο 9 ανωτέρω). Έτσι, οι οφειλές προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ μειώθηκαν ενώ το χρέος προς το ελληνικό Δημόσιο δεν εισπράχθηκε από αυτό.

(32) Οι ελληνικές αρχές δεν διευκρίνισαν κατά πόσον, κατά τη διάρκεια της περιόδου 2004-2012, τα δημόσια χρέη της εταιρείας είχαν αναδιαταχθεί, με την εφαρμογή κατάλληλων κυρώσεων, και κατά πόσον η ΛΑΡΚΟ τήρησε τους όρους μιας τέτοιας συμφωνίας αναδιάρθρωσης. Εξάλλου, οι ελληνικές αρχές δεν διευκρίνισαν τις ενέργειες του Δημοσίου κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου για να εισπράξει τις απαιτήσεις του από τη ΛΑΡΚΟ, δηλαδή εάν το Δημόσιο προσέφυγε σε δικαστήριο για την έκδοση ενταλμάτων πληρωμής, την κατάσχεση περιουσιακών στοιχείων κ.λπ.

(33) Για τους προαναφερθέντες λόγους, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον το ελληνικό Δημόσιο συμπεριφέρθηκε ως συντομός ιδιώτης πιστωτής από το 2004. Το μέτρο χορηγήθηκε σε μία και μόνη επιχείρηση και είναι, κατά συνέπεια, επιλεκτικό.

(34) Έτσι, η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι η μη είσπραξη του χρέους από το Υπουργείο Οικονομικών παρέσχε στην εταιρεία επιλεκτικό πλεονέκτημα κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.2.2. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα των μέτρων 2, 4 και 6 (κρατικές εγγυήσεις του 2008, 2010 και 2011)

(35) Οι κρατικές εγγυήσεις θέτουν σε κίνδυνο κρατικούς πόρους, αφού τυχόν κατάπτωση τους επιβαρύνει τον κρατικό προϋπολογισμό. Επιπλέον, κάθε εγγύηση που δεν αμείβεται κατάλληλα συνεπάγεται απώλεια οικονομικών πόρων για το Δημόσιο. Συνεπώς, πληροῦται το κριτήριο των κρατικών πόρων.

(36) Όσον αφορά το πλεονέκτημα για τη ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή εφιστά την προσοχή στην ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις με τη μορφή εγγυήσεων («Ανακοίνωση περί εγγυήσεων»)⁽²⁾, τμήματα 2.2 και 3.2. Σύμφωνα με την ανακοίνωση περί εγγυήσεων, σε περίπτωση που ο δανειολήπτης δεν καταβάλλει την προμήθεια ανάληψης κινδύνου για την εγγύηση, του παρέχεται πλεονέκτημα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο δανειολήπτης, ως προβληματική επιχείρηση, δεν θα μπορούσε να εξεύρει ένα πιστωτικό ίδρυμα διατεθειμένο να του χορηγήσει δάνειο με οποιουδήποτε όρους, χωρίς κρατική εγγύηση. Επιπλέον, η ανακοίνωση περί εγγυήσεων ορίζει ότι η εκπλήρωση ορισμένων προϋποθέσεων θα μπορούσε να είναι επαρκής για την Επιτροπή προκειμένου να αποκλείσει την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης, όπως σε περίπτωση που ο δανειολήπτης δεν αντιμετωπίζει οικονομικές δυσχέρειες και η εγγύηση δεν καλύπτει ποσοστό μεγαλύτερο του 80 % του οφειλόμενου δανείου ή άλλης οικονομικής υποχρέωσης.

(37) Στην προκειμένη περίπτωση, η Επιτροπή δεν διαθέτει ενδείξεις για το ύψος αναφοράς της αντίστοιχης προμήθειας εγγύησης το οποίο θα μπορούσε να εξευρεθεί στη χρηματοπιστωτική αγορά για παρόμοιες εγγυήσεις. Ωστόσο, μια ετήσια προμήθεια εγγύησης της τάξης του 1 % δεν φαίνεται εκ πρώτης όψεως να αντικατοπτρίζει τον κίνδυνο αθέτησης για τα εγγυημένα δάνεια, δεδομένων των σημαντικών οικονομικών δυσχερειών της ΛΑΡΚΟ και, ιδίως, του υψηλού δείκτη χρέους προς μετοχικό κεφάλαιο, καθώς και του αρνητικού μετοχικού κεφαλαίου της.

⁽¹⁾ Βλέπε π.χ. απόφαση της 29ης Απριλίου 1999 στην υπόθεση C-342/96 Ισπανία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1999, σ. I-2459· απόφαση της 11ης Ιουλίου 2002 στην υπόθεση T-152/99 HAMSΑ κατά Επιτροπής, Συλλογή 2002, σ. II-3049· απόφαση της 29ης Ιουνίου 1999 στην υπόθεση C-256/97 DM Transport, Συλλογή 1999, σ. I-3913.

⁽²⁾ ΕΕ C 155 της 20.6.2008, σ. 10.

- (38) Επιπλέον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι οι εγγυήσεις υπερέβησαν το 80 % της κάλυψης των εγγυημένων ποσών και χορηγήθηκαν σε προβληματική επιχείρηση. Έτσι, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον ένας εγγυητής σε οικονομία της αγοράς θα χορηγούσε στη ΛΑΡΚΟ εγγύηση για την τιμή αυτή. Ως εκ τούτου, δεν μπορεί να αποκλειστεί η παρουσία κρατικής ενίσχυσης.
- (39) Επιπλέον, χωρίς την κρατική ενίσχυση, η Επιτροπή αμφιβάλλει για το κατά πόσον κάποιο πιστωτικό ίδρυμα θα ήταν διατεθειμένο να δανείσει τη ΛΑΡΚΟ με οποιουδήποτε όρους.
- (40) Τέλος, οι εν λόγω εγγυήσεις ήταν μέτρα *ad hoc* υπέρ της ΛΑΡΚΟ και, κατά συνέπεια, έχουν επιλεκτικό χαρακτήρα.
- (41) Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί στο παρόν στάδιο ότι οι εγγυήσεις που χορηγήθηκαν από το Δημόσιο το 2008, το 2010 και το 2011 προσπόρισαν επιλεκτικό πλεονέκτημα στη ΛΑΡΚΟ.

5.2.3. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα του μέτρου 3 (αύξηση κεφαλαίου το 2009)

- (42) Η αύξηση κεφαλαίου το 2009 ύψους 65,5 εκατ. ευρώ χορηγήθηκε από το ελληνικό δημόσιο κατά 69 % και από την ΕΤΕ κατά 31 % (βλέπε παράγραφο 12 ανωτέρω) ⁽¹⁾. Κατά συνέπεια, η κρατική εισφορά ύψους 45 εκατ. ευρώ εμπεριέχει κρατικούς πόρους.
- (43) Όσον αφορά το πλεονέκτημα στη ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή σημειώνει ότι η αύξηση κεφαλαίου το 2009 χορηγήθηκε κυρίως από το ελληνικό Δημόσιο, κατά 69 %, και από την ΕΤΕ, ιδιωτικό χρηματοπιστωτικό ίδρυμα, κατά 31 %. Η συμμετοχή κατά 31 % ενός ιδιώτη επενδυτή θα μπορούσε καταρχήν να θεωρηθεί ως ένδειξη ότι η εν λόγω επένδυση υποστηρίχθηκε επίσης από επενδυτές σε οικονομία της αγοράς.
- (44) Ωστόσο, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΕΤΕ αρνήθηκε να ασκήσει πλήρως τα δικαιώματά της σχετικά με την αύξηση κεφαλαίου, μολονότι αρχικά είχε συμφωνήσει για τον σκοπό αυτόν (βλέπε παράγραφο 12 ανωτέρω). Στο πλαίσιο αυτό, βάσει της συμμετοχής της ΕΤΕ πριν από την αύξηση κεφαλαίου, φαίνεται ότι η αρχική της συμμετοχή στην αύξηση κεφαλαίου ανερχόταν σε περίπου 49 εκατ. ευρώ, αλλά η τελική της συμμετοχή μειώθηκε σε 20,5 εκατ. ευρώ. Ως εκ τούτου, η συμμετοχή της ΕΤΕ στη ΛΑΡΚΟ μειώθηκε από 36 % πριν την αύξηση κεφαλαίου σε 33,4 % μετά από αυτήν.
- (45) Επιπλέον, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΕΤΕ στην ετήσια έκθεσή της του 2008 δήλωσε: «Η λογιστική αξία της ΛΑΡΚΟ Α.Ε. ποσού EUR 42.611 διαγράφηκε πλήρως λόγω ζημιών ποσού EUR (38.259) και απομείωσης της αξίας ποσού EUR 4.352 διότι ο Όμιλος δεν αναμένει να ανακτήσει το λογιστικό υπόλοιπο της επένδυσης, δεδομένου ότι η εταιρεία αντιμετωπίζει σημαντικές οικονομικές δυσκολίες» ⁽²⁾. Βάσει της εν λόγω δήλωσης της ΕΤΕ, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον η συμμετοχή της ΕΤΕ στην αύξηση κεφαλαίου του 2009, η οποία έλαβε χώρα λίγους μήνες μετά από την ανωτέρω δήλωση, βασιζόταν στις προσδοκίες που θα έτρεφε ένας ιδιώτης

επενδυτής σε οικονομία της αγοράς για θετική απόδοση από μια τέτοια επένδυση, ιδίως διότι, το 2009, η ΛΑΡΚΟ είχε ακόμη χειρότερα οικονομικά αποτελέσματα σε σχέση με εκείνα του 2008 (βλέπε τμήμα 5.1 ανωτέρω).

- (46) Επίσης, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον οι ενέργειες της ΕΤΕ δύνανται να συγκριθούν με εκείνες ενός κανονικού επενδυτή σε οικονομία της αγοράς, αφού η ΕΤΕ φαίνεται να έχει εκτεθεί στη ΛΑΡΚΟ, όχι μόνο ως μέτοχος, αλλά επίσης ως πιστωτής ή εγγυητής. Ως εκ τούτου, η απόφασή της να συμμετάσχει στην αύξηση κεφαλαίου μαζί με το Δημόσιο ενδέχεται να έχει προκληθεί από μια προσπάθεια να μειώσει τον πιστωτικό της κίνδυνο.
- (47) Επίσης, ο τρίτος μέτοχος της ΛΑΡΚΟ, η ΔΕΗ, δεν συμμετέχε καθόλου στην αύξηση κεφαλαίου, μολονότι αρχικά είχε συμφωνήσει. Από αυτή την άποψη, βάσει της συμμετοχής της ΔΕΗ πριν από την αύξηση κεφαλαίου, φαίνεται ότι η αρχική συμμετοχή της στην αύξηση κεφαλαίου ήταν περίπου 38 εκατ. ευρώ, αλλά στο τέλος η ΔΕΗ δεν συμμετέχε καθόλου. Ως εκ τούτου, η συμμετοχή της ΔΕΗ μειώθηκε από 29 % πριν την αύξηση κεφαλαίου σε 11,4 % μετά από αυτήν. Τέλος, σημειώνεται ότι κανένας νέος μέτοχος δεν συνεισέφερε στο μετοχικό κεφάλαιο.
- (48) Όπως διευκρίνισε το Γενικό Δικαστήριο, «η χρονική σύμπτωση δεν μπορεί, αυτή και μόνο, ακόμη και αν υπάρχουν σημαντικές ιδιωτικές επενδύσεις, να αποτελέσει στοιχείο εκ του οποίου θα μπορούσε να συναχθεί ότι δεν υπήρξε κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 ΕΚ, χωρίς να ληφθούν υπόψη τα λοιπά κρίσιμα πραγματικά ή νομικά στοιχεία» ⁽³⁾. Καταρχάς, φαίνεται ότι η ΛΑΡΚΟ ήταν όντως προβληματική επιχείρηση την εποχή της αύξησης κεφαλαίου του 2009 (βλέπε τμήμα 5.1 ανωτέρω), όμως την αύξηση κεφαλαίου δεν φαίνεται να ακολούθησε ένα σχέδιο αναδιάρθρωσης, ώστε να αποκατασταθεί η βιωσιμότητα της επιχείρησης και να διασφαλισθεί απόδοση για την επένδυση των μετόχων. Επίσης, η αύξηση κεφαλαίου του 2009 ήταν το τρίτο κρατικό μέτρο στήριξης σε χρονική περίοδο περίπου 5 ετών, μετά τη μη είσπραξη του χρέους από το Υπουργείο Οικονομικών από τουλάχιστον το 2004 (μέτρο 1) και την κρατική εγγύηση του 2009 (μέτρο 2). Συνεπώς, η αύξηση κεφαλαίου του 2009 πραγματοποιήθηκε σε ένα πλαίσιο στο οποίο οι δημόσιες αρχές είχαν ήδη αποδείξει τη βούλησή τους να στηρίξουν χρηματοοικονομικά τη ΛΑΡΚΟ και τούτο μπορεί να επηρέασε τη συμπεριφορά του ιδιώτη επενδυτή.
- (49) Σε αυτό το ευρύτερο πλαίσιο, λαμβάνοντας υπόψη τις δυσκολίες της ΛΑΡΚΟ εκείνη την περίοδο και τις προσδοκίες ότι η επένδυση δεν θα απέφερε ικανοποιητική απόδοση βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα, η Επιτροπή προκαταρκτικά θεωρεί ότι η συμμετοχή της ΕΤΕ στην αύξηση κεφαλαίου με 20,5 εκατ. ευρώ δεν αίρει αφ' εαυτής τις αμφιβολίες της Επιτροπής σχετικά με ένα πιθανό πλεονέκτημα για τη ΛΑΡΚΟ ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Η ακριβής ημερομηνία εγγραφής για απόκτηση μετοχών από το ελληνικό Δημόσιο και τους άλλους μετόχους δεν είναι γνωστή στην Επιτροπή. Αυτό το σημείο θα πρέπει να εξακριβωθεί κατά τη διάρκεια της επίσημης διαδικασίας έρευνας.

⁽²⁾ Σημείωμα 24: Συμμετοχές σε συνδεδεμένες εταιρείες.

⁽³⁾ Υπόθεση T-565/08 *Corsica Ferries* κατά Επιτροπής, απόφαση της 11ης Σεπτεμβρίου 2012, δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στη Συλλογή, σκέψη 122.

⁽⁴⁾ Βλέπε υποθέσεις T-358/94 *Compagnie nationale Air France* κατά Επιτροπής [1996] Συλλογή II-2109, σκέψεις 148-149 και T-296/97 *Alitalia - Linee aeree italiane SpA* κατά Επιτροπής [2000] Συλλογή II-3871, σκέψη 81.

(50) Δεδομένου ότι η αύξηση κεφαλαίου χορηγήθηκε από το Δημόσιο αποκλειστικά στη ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή θεωρεί ότι το πλεονέκτημα έχει επιλεκτικό χαρακτήρα.

(51) Βάσει των ανωτέρω στοιχείων, η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι η κρατική εισφορά στην αύξηση κεφαλαίου του 2009 παρέσχε επιλεκτικό πλεονέκτημα στη ΛΑΡΚΟ.

5.2.4. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα του μέτρου 5 (μη είσπραξη φορολογικού προστίμου το 2010)

(52) Η είσπραξη φορολογικού προστίμου αποτελεί έσοδο που περιέρχεται στο Δημόσιο. Συνεπώς, η μη είσπραξη της προκαταβολής αποτελεί διαφυγόντα κρατικά έσοδα και, επομένως, συνεπάγεται κρατικούς πόρους. Επιπλέον, η Επιτροπή σημειώνει ότι το μέτρο καταλογίζεται στο ελληνικό Δημόσιο, όπως αποφάνθηκε ελληνικό δικαστήριο, το οποίο αποτελεί όργανο του κράτους⁽¹⁾.

(53) Προκειμένου να εξακριβωθεί η ύπαρξη πλεονεκτήματος στο εν λόγω μέτρο, η Επιτροπή πρέπει να συγκρίνει τις πράξεις του Δημοσίου ως πιστωτή με τις πράξεις ενός συντετού επενδυτή σε οικονομία της αγοράς. Η Επιτροπή παρατηρεί ότι η εν λόγω προκαταβολή φαίνεται να είναι υποχρεωτική σε περιπτώσεις όπως η υπό εξέταση, δηλαδή για να αμφοισβητηθεί το πρόστιμο ενώπιον ελληνικού δικαστηρίου. Ωστόσο, ως απόρροια απόφασης ελληνικού δικαστηρίου, το Δημόσιο δέχθηκε να παραιτηθεί της είσπραξης της προκαταβολής ύψους 47 εκατ. ευρώ και την αντικατέστησε με εγγυητικές επιστολές ύψους 1,5 εκατ. ευρώ.

(54) Η Επιτροπή σημειώνει ότι το ποσό των εγγυητικών επιστολών είναι σημαντικά χαμηλότερο σε σύγκριση με την προκαταβολή που οφειλόταν αρχικά.

(55) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι ένας πιστωτής σε οικονομία αγοράς δεν θα δεχόταν να παραιτηθεί της είσπραξης των απαιτήσεων του χωρίς συγκεκριμένο λόγο. Επιπλέον, η Επιτροπή θεωρεί ότι ένας πιστωτής σε οικονομία αγοράς δεν θα δεχόταν την αντικατάσταση μιας οφειλής αυτού του ύψους με μία πολύ χαμηλότερη εγγυητική επιστολή από εταιρεία, η οποία φαίνεται να είναι πιθανό να αθετήσει την υπόσχεσή της, λόγω των οικονομικών δυσχερειών της.

(56) Φαίνεται ότι η μη είσπραξη της ανωτέρω προκαταβολής του φορολογικού προστίμου αποτελεί μέτρο *ad hoc* από το Δημόσιο, προς όφελος μεμονωμένης εταιρείας.

(57) Εν προκειμένω, η Ελλάδα δεν υπέβαλε την εν λόγω απόφαση του δικαστηρίου ούτε άλλα επιχειρήματα που να δικαιολογούν το ότι οι κρατικές αρχές αποδέχθηκαν την αντικατάσταση της προκαταβολής του φορολογικού προστίμου βάσει γενικής εθνικής νομοθεσίας που καθορίζει αντικειμενικά κριτήρια για την έκδοση τέτοιων αποφάσεων.

(58) Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί, στο παρόν στάδιο, ότι η μη είσπραξη της προκαταβολής ύψους 25 % του φορολογικού προστίμου από το Δημόσιο και η αντικατάστασή της με την

υποχρέωση κατάθεσης εγγυητικών επιστολών παρέσχε στην εταιρεία επιλεκτικό πλεονέκτημα κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.2.5. Στρέβλωση του ανταγωνισμού και επίπτωση των μέτρων 1 έως 6 στο εμπόριο

(59) Η Επιτροπή πρέπει να εξετάσει κατά πόσον τα μέτρα που έλαβαν οι ελληνικές αρχές υπέρ της ΛΑΡΚΟ ενδέχεται να νοθεύουν τον ανταγωνισμό και να επηρεάσουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, παρέχοντας πλεονέκτημα σε αυτή την επιχείρηση σε σχέση με άλλους ανταγωνιστές οι οποίοι δεν λαμβάνουν δημόσια στήριξη.

(60) Η ΛΑΡΚΟ δραστηριοποιείται σε έναν τομέα τα προϊόντα του οποίου αποτελούν αντικείμενο εμπορίας μεταξύ κρατών μελών και η ίδια εταιρεία εξάγει το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής της σε άλλα κράτη μέλη. Επιπλέον, πραγματοποιείται εξόρυξη, τήξη και εξευγενισμός νικελίου σε 6 κράτη μέλη πέραν της Ελλάδας, δηλ. στην Αυστρία, τη Φινλανδία, τη Γαλλία (Νέα Καληδονία), την Ισπανία, τη Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο⁽²⁾. Όσον αφορά το εμπόριο νικελίου, το νικέλιο αποτελεί αντικείμενο εμπορίας σε σχεδόν όλα τα κράτη μέλη⁽³⁾.

(61) Όσον αφορά τη στρέβλωση του ανταγωνισμού, τα εν λόγω μέτρα δίνουν τη δυνατότητα στη ΛΑΡΚΟ να συνεχίσει να λειτουργεί έτσι ώστε να μην χρειάζεται να αντιμετωπίσει, όπως άλλοι ανταγωνιστές της, τις συνέπειες που κανονικά απορρέουν από τα προβληματικά οικονομικά αποτελέσματά της. Τούτο στρεβλώνει τον ανταγωνισμό, καθώς άλλες εταιρείες που δραστηριοποιούνται στην εξόρυξη, τήξη και εξευγενισμό νικελίου είναι υποχρεωμένες να λειτουργούν χωρίς εγγυήσεις ή κεφάλαια από το Δημόσιο.

(62) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα εν λόγω μέτρα επηρεάζουν τις συναλλαγές και νοθεύουν τον ανταγωνισμό.

5.2.6. Συμπέρασμα σχετικά με την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης

(63) Με βάση τα ανωτέρω επιχειρήματα, η Επιτροπή θεωρεί, σε αυτό το στάδιο, ότι τα υπό εξέταση μέτρα 1 έως 6 ενδέχεται να συνεπάγονται κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.3. Παράνομη ενίσχυση

(64) Εάν τα μέτρα που εντοπίστηκαν συνιστούν κρατική ενίσχυση, θεωρείται ότι χορηγήθηκαν κατά παράβαση των υποχρεώσεων κοινοποίησης και αναστολής που θεσπίζονται στο άρθρο 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί στο παρόν στάδιο ότι τα μέτρα υπέρ της ΛΑΡΚΟ συνιστούν παράνομη κρατική ενίσχυση.

5.4. Συμβατότητα της ενίσχυσης

(65) Στον βαθμό που τα μέτρα συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, η συμβατότητά τους πρέπει να αξιολογηθεί υπό το πρίσμα των εξαιρέσεων που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3 του εν λόγω άρθρου.

⁽¹⁾ Βλέπε, εν προκειμένω, απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση *Εικαζόμενη ενίσχυση υπέρ της Αλουμίνιον της Ελλάδος*, ΕΕ L 166 της 27.6.2012, σ. 83.

⁽²⁾ Πηγή: British Geological Survey, European Mineral Statistics 2006-2010, <http://www.bgs.ac.uk/>; επίσης Nickel Institute, <http://www.nickelinstitute.org>.

⁽³⁾ Πηγή: British Geological Survey, European Mineral Statistics 2006-2010, <http://www.bgs.ac.uk/>.

- (66) Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου το κράτος μέλος οφείλει να επικαλεσθεί τους τυχόν λόγους που συνηγορούν υπέρ της συμβατότητας με την εσωτερική αγορά και να αποδείξει ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που απαιτεί η συμβατότητα αυτή ⁽¹⁾. Οι ελληνικές αρχές δεν έχουν παράσχει καμία πιθανή αιτιολόγηση της συμβατότητας.
- (67) Παρά ταύτα, η Επιτροπή αξιολόγησε κατά πόσο κάποιος από τους πιθανούς λόγους συμβατότητας που προβλέπονται στη ΣΛΕΕ θα μπορούσε εκ πρώτης όψεως να ισχύει για τα υπό εξέταση μέτρα. Η Επιτροπή θεωρεί στο παρόν στάδιο ότι οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 107 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ είναι άνευ αντικειμένου. Το ίδιο συμπέρασμα θα ίσχυε για τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχεία δ) και ε) της ΣΛΕΕ.
- (68) Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η ΛΑΡΚΟ φαινόταν να είναι προβληματική ήδη το 2008 και εξακολουθεί να είναι προβληματική επί του παρόντος, δεν φαίνεται στο παρόν στάδιο ότι θα μπορούσε να εφαρμοστεί η εξαίρεση σχετικά με την ανάπτυξη ορισμένων περιοχών ή τομέων που προβλέπεται στο άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ.
- (69) Επίσης, η Επιτροπή αξιολόγησε κατά πόσον κάποιο από τα εν λόγω μέτρα θα μπορούσε να είναι συμβιβασίμο δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο β) της ΣΛΕΕ βάσει των κανόνων για την αντιμετώπιση της κρίσης που προβλέπονται στο προσωρινό πλαίσιο ⁽²⁾. Ωστόσο, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΛΑΡΚΟ ήταν ενδεχομένως προβληματική επιχείρηση πριν την 1η Ιουλίου 2008 και κατά συνέπεια δεν θα ήταν επιλέξιμη για ενίσχυση δυνάμει του προσωρινού πλαισίου. Επιπλέον, τα υπό αξιολόγηση μέτρα δεν φαίνεται να πληρούν τις υπόλοιπες προϋποθέσεις για την εφαρμογή του προσωρινού πλαισίου. Η Επιτροπή δεν διαθέτει πληροφορίες οι οποίες θα μπορούσαν να τεκμηριώσουν ότι η ενίσχυση υπέρ της ΛΑΡΚΟ θα μπορούσε δυναμικά «να άρει μια σοβαρή διαταραχή στην οικονομία» της Ελλάδας, ενώ οι δραστηριότητες της εταιρείας δεν φαίνεται να εμπίπτουν στον ορισμό ενός σχεδίου κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος.
- (70) Ενόψει του χαρακτήρα των επίμαχων μέτρων και του γεγονότος ότι η ΛΑΡΚΟ μπορούσε να θεωρηθεί προβληματική επιχείρηση κατά το χρόνο χορήγησης των μέτρων (βλέπε τμήμα 5.1 ανωτέρω), φαίνεται ότι το συμβιβασίμο των μέτρων μπορεί να αξιολογηθεί μόνο δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ και, ιδίως, υπό το πρίσμα των κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α.
- (71) Ωστόσο, η Επιτροπή αμφιβάλλει, στο παρόν στάδιο, εάν η διαπιστωθείσα ενίσχυση θα μπορούσε να κηρυχθεί συμβιβασίμη με τις Κατευθυντήριες γραμμές Δ&Α, διότι φαίνεται ότι αρκετές από τις προϋποθέσεις και τις αρχές των τελευταίων δεν πληρούνται.

- (72) Η Επιτροπή σημειώνει καταρχάς ότι οι προϋποθέσεις για ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης που ορίζονται στα τμήματα 3.1 και 3.2 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α δεν φαίνεται να πληρούνται. Συγκεκριμένα, οι ελληνικές αρχές δεν παρέχουν καμία πληροφορία ως προς το κατά πόσον τα μέτρα έχουν ληφεί και δεν έχουν υποβάλει κανένα σχέδιο αναδιάρθρωσης. Επιπλέον, η Επιτροπή σημειώνει ότι το Δημόσιο φαίνεται να έχει χορηγήσει επανειλημμένως μέτρα υπέρ της ΛΑΡΚΟ, ενώ η τελευταία ήταν προβληματική. Έτσι, ούτε η προϋπόθεση του τμήματος 3.3 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α (αρχή της εφάπαξ ενίσχυσης) φαίνεται να πληρούται.
- (73) Η Επιτροπή υπογραμμίζει το γεγονός ότι οι ελληνικές αρχές δεν προέβλεψαν κανένα επιχείρημα όσον αφορά την πιθανή συμβατότητα της ενίσχυσης ως ενίσχυσης αναδιάρθρωσης.

5.5. Προκαταρκτικό συμπέρασμα όσον αφορά τη συμβατότητα

- (74) Στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή αμφιβάλλει ως προς το συμβιβασίμο με την εσωτερική αγορά των διαφορών εν λόγω μέτρων.

6. ΑΠΟΦΑΣΗ

Με βάση τις ανωτέρω εκτιμήσεις, η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καλεί την Ελλάδα να υποβάλει τις παρατηρήσεις της και να παράσχει όλες τις πληροφορίες που δύνανται να συμβάλουν στην αξιολόγηση της ενίσχυσης/του μέτρου, εντός ενός μηνός από την ημερομηνία παραλαβής της παρούσας επιστολής. Η ίδια καλεί τις αρχές της χώρας να διαβιβάσουν αμελλητί αντίγραφο της παρούσας επιστολής στον δυνητικό δικαιούχο της ενίσχυσης.

Η Επιτροπή επιθυμεί να υπενθυμίσει στην Ελλάδα ότι το άρθρο 108 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα και εφιστά την προσοχή σας στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, το οποίο προβλέπει την ανάκτηση των ενισχύσεων που έχουν χορηγηθεί παράνομα.

Η Επιτροπή προειδοποιεί την Ελλάδα ότι θα ενημερώσει τα ενδιαφερόμενα μέρη με τη δημοσίευση της παρούσας επιστολής και περιληψής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Θα ενημερώσει επίσης τα ενδιαφερόμενα μέρη στις χώρες ΕΖΕΣ οι οποίες έχουν υπογράψει τη συμφωνία για τον ΕΟΧ, με δημοσίευση ανακοίνωσης στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και θα ενημερώσει την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αποστέλλοντας της αντίγραφο της παρούσας επιστολής. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη θα κληθούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός ενός μηνός από την ημερομηνία της δημοσίευσης αυτής.“

⁽¹⁾ Υπόθεση C-364/90, *Ιταλία κατά Επιτροπής*, [1993] Συλλογή I-2097, σκέψη 20.

⁽²⁾ Προσωρινό κοινοτικό πλαίσιο για τη λήψη μέτρων κρατικής ενίσχυσης με σκοπό να στηριχθεί η πρόσβαση στη χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, ΕΕ C 16 της 22.1.2009, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την τροποποίηση του προσωρινού κοινοτικού πλαισίου για τη λήψη μέτρων κρατικής ενίσχυσης με σκοπό να στηριχθεί η πρόσβαση στη χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, ΕΕ C 303 της 15.12.2009, σ. 6. Το προσωρινό κοινοτικό πλαίσιο έληξε τον Δεκέμβριο 2011.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2013/C 136/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec) ⁽¹⁾	26
2013/C 136/12	Valstybės pagalba – Graikija – Valstybės pagalba SA.34572 (13/C) (ex 13/NN) – Graikija – Galima valstybės pagalba bendrovei <i>Larco General Mining & Metallurgical Company SA</i> – Kvietimas teikti pastabas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 108 straipsnio 2 dalį ⁽¹⁾	27



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT